

ProPig # 22655



- DE Bedienungsanweisung
- FR Mode d'emploi
- EN Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- HU Használati útmutató
- SK Návod na použitie
- CS Návod k použití
- SL Navodila za uporabo
- HR Naputak za uporabu



KERBL



Sicherheits- und Bedienungsanweisungen

1. Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit diesem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die entsprechende Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Verwendung

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät verlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers. Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch alle Komponenten

Lassen Sie beschädigte Teile nur vom Fachmann oder Hersteller reparieren. Wenn Reparaturen unsachgemäß durchgeführt werden, können Unfälle für den Betreiber entstehen. Verwenden Sie bei eventuellen Reparaturen stets Original-Ersatzteile.

Halten Sie Unbefugte fern

Stellen Sie sicher, dass Unbefugte, insbesondere Kinder keinen Zugang zu dem Gerät haben.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

Unordnung im Arbeitsbereich erhöht die Unfallgefahr.

Schützen Sie die Anschlussleitungen

Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

Schützen Sie Ihr Gerät vor allen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit, andernfalls besteht die Gefahr von Feuer oder elektrischen Schlägen.

Pflegen Sie Ihr Gerät

Bewahren Sie Ihr Produkt stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken auf. Beachten Sie eventuelle Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Ersatzteile.

Nationale und internationale Vorschriften

Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

2. Betriebsanleitung - Zahnschleifgerät für Ferkel 12 - 18 Volt

Warum Zähne abschleifen?

Die Zähne der Ferkel sind scharf und spitz, sie können daher leicht Euter und Zitzen der Sau verletzen. Zum Schutz des Euters sowie zum ruhigen, harmonischen Säugen wurden daher früher die Zähne der Ferkel abgeschnitten. So verhinderte man außerdem Bissverletzungen im Wurf. Das Abschneiden der Zähne ist für das Ferkel eine schmerzhaftes Prozedur. Beim Schneiden mit der Zahnzange entstehen leicht, selbst bei offenbar korrektem Schnitt, senkrecht verlaufende Risse im Zahnschmelz, und die Pulpa (Nervenbahnen, Blutgefäße, Bindegewebe) wird freigelegt. Diese Risse stellen ein sehr großes Gefahrenpotential für spätere Infektionen bei den Schweinen dar. Derartige Infektionen werden daher oft erst bei der Schlachtung entdeckt.

Die alternative zum Zahnschneiden!

Das Zahnschleifgerät vereinfacht die Arbeit, reduziert das Infektionsrisiko ganz erheblich und ist schonender für die Tiere. Mit leichtem Druck des Gerätes gegen den Zahn verschwinden Spitzen und scharfe kanten. So bleibt die Sau von Bissverletzungen verschont, und die Ferkel haben einen guten Start ins Leben.

Montage / Demontage vom Schleifstein

Vor dem Werkzeugwechsel Netzstecker ziehen. Arretierknopf niemals drücken, solange das Gerät läuft. 1. Überwurfmutter leicht drehen und dabei gleichzeitig den Arretierknopf drücken, bis dieser einrastet. 2. Spannzange öffnen und Einsatzwerkzeug wechseln. Alle Einsatzwerkzeuge so kurz wie möglich einspannen. Lang herausstehende Schäfte verbiegen leicht und verursachen schlechten Rundlauf. Anschließend wird die Aluschutzkappe aufgeschraubt. Der Schleifstein darf nicht über die Aluschutzkappe hinausragen. Wenn dies der Fall ist, muss der Schleifstein wieder gelockert und der Schleifstift weiter ins Gerät eingeführt und wieder arretiert werden. Nicht ohne Schutzbrille arbeiten. Nicht mit beschädigten Schleifscheiben oder verbogenen Schäften arbeiten. Bei Überhitzung das Gerät ausschalten und einige Minuten abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

Der Schleifstein muss nach jeder Benutzung gereinigt werden. Schleifstein und Aluschutzkappe werden mit einer harten Bürste und Wasser bzw. Essig gesäubert. Zur Grundreinigung der beiden Teile kann auch ein handelsüblicher Kaltreiniger verwendet werden. Träufeln Sie nach der Reinigung einen Tropfen Öl in den Halter des Schleifkopfes ein.

Hinweis: Den Schleifstift nicht gegen die Zähne drücken. Hierbei wird die Schleifwirkung herabgesetzt und der Schleifkopf unnötig beansprucht. Den Zahn nur an der Spitze abschleifen, damit die scharfen Kanten verschwinden.

3. Technische Daten

Drehzahl 20.000 U / min. ca. 40 W

Verschleißteile

Aluschraubkappe Art. Nr. 22878
Schleifstein Art. Nr. 22913

Akku-Pack laden:

- Das Zahnschleifgerät wird über einen separaten Akku-Pack mit Strom versorgt.
- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte dieser ca. 3,5 Stunden geladen werden.
- Zum Laden das Gerät vom Akku trennen.
- Geräteanschlusstecker des Trafos in die Ladebuchse (IN) des Akku-Packs stecken.
- Trafo in die Steckdose einstecken. Die Ladekontrollanzeige am Trafo leuchtet rot auf.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, beginnt die Ladekontrollanzeige am Trafo grün zu leuchten.
- Empfehlung: Um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern, sollte ein Wiederaufladen erst dann erfolgen, wenn die Schleifleistung merklich nachlässt. Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt dann ca. 3,5 Stunden.
- Bei voll geladenem Akku-Pack kann das Zahnschleifgerät über 2,5 Stunden genutzt werden.

Betrieb:

- Gerät nur ausgeschaltet an den Akku-Pack anschließen!
- Tragegürtel anlegen. Den Akku-Pack können Sie bequem mit dem Befestigungsclip am Gürtel befestigen. Das Zahnschleifgerät kann in die dafür vorgesehene Tasche eingehängt werden.
- Anschlusstecker des Zahnschleifgeräts in die Buchse (OUT) des Akku-Packs stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten.
- Schalten Sie nach Gebrauch das Gerät aus.
- Beim Unterbrechen des Schleifvorgangs Gerät immer abschalten!

CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden:
<http://www.kerbl.de/artikel/22655>



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

1. Avis de sécurité

Pour un emploi sans danger de cet appareil il est nécessaire que vous ayez lu complètement le mode d'emploi et les avis de sécurité et que vous suiviez exactement les instructions contenues dans ces documents.

Emploi

En cas d'un emploi non conforme à la destination de l'appareil ou d'une intervention non autorisée, le fabricant rejette toute responsabilité et garantie. La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant

Contrôlez tous les composants avant l'emploi.

Ne faites réparer les pièces défectueuses que par le fabricant ou par un spécialiste. Les réparations non effectuées de manière correcte peuvent conduire à des accidents. Utilisez toujours des pièces de rechange originales lors des réparations éventuelles.

Évitez l'accès de personnes non autorisées.

Assurez que l'appareil est à l'écart des personnes non autorisées, surtout des enfants.

Tenez les lieux de travail en ordre.

Un lieu de travail en désordre augmente le risque d'un accident.

Protégez les câbles de raccordement.

N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche ou pour porter l'appareil. Assurez que les câbles de raccordement ne sont pas exposés à la chaleur, à de l'huile ou à des arêtes vives. Les câbles de raccordement détériorés peuvent causer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques.

Tenez compte des influences de l'environnement.

Protégez votre appareil de l'humidité et de tout liquide. En cas contraire, vous risquez des incendies ou des chocs électriques.

Entretenez votre appareil.

Conservez votre produit toujours dans un lieu sûr et sec et à l'écart des enfants. Observez les instructions d'entretien éventuelles. Contrôlez votre appareil à intervalles réguliers. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Prescriptions nationales et internationales.

Les prescriptions de sécurité, de santé et de sécurité du travail nationales et internationales doivent être observées.

2. Mode d'emploi - Appareil de rectification de dents pour porcelets 12-18 volt

Pourquoi rectifier les dents ?

Les dents des porcelets sont aiguës et tranchantes. Pour cette raison, ils peuvent blesser le pis et les mamelles de la truie. Pour protéger le pis et pour garantir un allaitement tranquille et harmonique, on coupait autrefois les dents des porcelets. De cette manière, il était également possible d'éviter des blessures des porcelets causées par des morsures. Le découpage des dents est très douloureux pour les porcelets. La découpe à l'aide de la pince aux dents produit - même dans le cas d'une découpe apparemment correcte - des fissures verticales de l'émail des dents. En outre, la pulpe (fibres nerveuses, vaisseaux sanguins, tissu conjonctif) est mise à nu. Ces fissures constituent un risque très élevé d'infections ultérieures des cochons. Souvent, ces infections ne sont découvertes que lors de l'abattage.

L'alternative au découpage des dents !

L'appareil de rectification de dents simplifie le travail, il réduit considérablement le risque d'infections et il est moins douloureux pour les animaux. En poussant l'appareil légèrement contre la dent, les pointes arêtes vives disparaissent. Alors, la truie est protégée de blessures causées par des morsures et la vie de porcelets commence de manière plus agréable.

Montage/démontage de l'affiloir

Mettez l'appareil hors tension avant de remplacer un outil. N'appuyez jamais sur le bouton d'arrêt tant que l'appareil est en marche. 1. Tournez légèrement l'écrou d'accouplement en appuyant sur le bouton d'arrêt, jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche. 2. Ouvrez la pince de serrage et remplacez l'outil. Enfoncez les outils aussi loin que possible dans la garniture. De longues tiges d'outils se tordent facilement et provoquent une mauvaise rotation. Ensuite, le capot protecteur en aluminium est vissé sur l'appareil. L'affiloir ne doit saillir au-dessus du capot protecteur. En cas contraire, il faudra desserrer l'affiloir, introduire la goupille de l'affiloir plus profondément dans l'appareil et l'arrêter de nouveau. Ne travaillez jamais sans lunettes de protection. Ne travaillez jamais avec des disques d'affûtage défectueux ou des outils tordus. En cas de surchauffe, éteignez l'appareil et laissez refroidir quelques minutes.

Nettoyage et entretien

L'affiloir doit être nettoyé après chaque utilisation. L'affiloir et le capot protecteur en aluminium sont nettoyés à l'aide d'une brosse dure et avec de l'eau ou du vinaigre. Il est également possible d'utiliser un nettoyeur à froid courant pour le nettoyage de ces deux pièces. Après le nettoyage, versez quelques gouttes d'huile dans le support de la tête de meule.

Avis: Ne pas pousser le goupille de l'affiloir contre les dents. En cas contraire, le pouvoir de rectification est réduite et la tête de meule est usée sans nécessité. Ne rectifier la dent que sur la pointe pour faire disparaître les arêtes vives.

3. Spécifications techniques

Régime de 20.000 tours/min., ca. 40 Watt

Pièces d'usure:

Capot fileté en aluminium article n° 22878

Affiloir article n° 22913

Chargement de la batterie :

- La meule à dents est alimentée en courant par une batterie séparée.
- Charger pendant environ 3,5 heures avant la première mise en service.
- Débranchez l'appareil de la batterie pour la mise en charge.
- Placez la fiche du transformateur dans la prise de charge (IN) de la batterie.
- Branchez le transformateur dans la prise. Le témoin de contrôle du chargement du transformateur s'allume en rouge.
- Lorsque le chargement est terminé, le témoin de contrôle du chargement du transformateur devient vert.
- Recommandation : pour augmenter la durée de vie de la batterie, il est conseillé de ne la recharger que lorsque l'efficacité de la meule diminue sensiblement. Le temps de charge jusqu'à pleine capacité est d'environ 3,5 heures.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, la meule à dents peut être employée durant plus de deux heures et demie.

Service :

- Vérifiez que l'appareil est bien éteint avant de brancher la batterie !
- Placez la courroie de portage. La batterie peut être fixée confortablement à la ceinture à l'aide de la pince de fixation. La meule à dents peut être portée dans la poche prévue à cet effet.
- Branchez la fiche de la meule à dents dans la prise (OUT) de la batterie.
- Mettez l'appareil en marche au moyen du commutateur marche/arrêt.
- Mettez l'appareil à l'arrêt après utilisation.
- Mettez toujours l'appareil à l'arrêt lors d'une interruption de travail !!



Marque CE / Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives. La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse : <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

Safety and operating instructions

1. Safety instructions

It is only possible to work safely with this device by reading the corresponding operating and safety instructions in their entirety and following them to the letter.

Application

The warranty issued by the manufacturer and any liability claims against the manufacturer shall be rendered null and void if the device is used in a manner not in accordance with its designated use or if alterations are made to it. Check that the voltage given on the nameplate is the same as your source at the mains.

Check all components before use

Have any damaged parts repaired by a specialist or the manufacturer. Incorrectly performed repairs represent a risk of accidents to the user. Always use original spare parts for any repairs.

Restrict unauthorised access

Make sure that no-one, in particular children, can get near the tooth grinder without your permission.

Keep your workplace tidy

An untidy workplace increases the danger of accident.

Protect connection cables

Do not use the connection cable to pull out the plug or as a means of carrying the device. Make sure that connection cables are not exposed to heat and do not come into contact with oil or sharp edges. Damaged connection cables represent a potential cause of fire, short-circuits and electric shocks.

Take the ambient conditions into account

Protect your device against all liquids and moisture. Otherwise there will be an increased risk of fire or electric shocks.

Look after your device

Always keep your product in a safe, dry place out of the reach of children. Pay attention to any maintenance requirements. Check your device at regular intervals. Always use original accessories and spare parts.

National and international regulations

Comply with national and international regulations governing health and safety at work.

2. Instructions for use - Tooth Grinding Machine for piglets 12-18 Volt

Why grind teeth?

The teeth of sucking pigs are sharp and pointed and can easily damage the sow's udder and teats. To protect the sow's udder and also to ensure calm and harmonious suckling it used to be customary to cut the teeth of sucking pigs. This also prevented bite injuries to the rest of the litter. Tooth cutting is a painful procedure for a sucking pig. When they are cut with a pair of tooth-nippers, even if the tooth is cut correctly, vertical cracks can easily occur in the dental enamel and the pulp of the tooth (nerves, blood vessels, connective tissue) becomes exposed. The cracks constitute a very high risk of future infection for the pigs. In many cases these infections are not discovered until slaughter.

The alternative is tooth-grinding!

The tooth-grinding machine makes work easier, reduces considerably the risk of infection and is kinder to the piglet. Just a little pressure from the grinding machine removes the tip and sharp edges of the tooth. This protects the sow from being bitten and gives the little pigs a good start.

Assembly/Disassembly of the Grinding Body

Pull the mains plug out before changing tools. Never press the locking pin while the machine is running. 1. Turn the spigot nut gently while pressing the locking pin until it engages. 2. Open the clamping jaw and change the tool. Clamp all tools as short as possible. Shafts, which protrude too far will easily bend causing the machine to vibrate. As next, screw on the protective aluminium cap. The grinding body must not stand out over the protective aluminium cap. If this happens, the grinding body has to be loosened again, the pin inserted deeper into the device and locked again. Do not work without wearing protective goggles. Do not work with damaged grinding discs or deformed shafts. If the unit overheats, switch it off and allow it to cool for a few minutes.

Care

The grinding body should be always cleaned after use. Grinding body and protective aluminium cap should be cleaned with a stiff brush and water or vinegar. It is also possible to use a conventional lime cleaner for a basic clean-up of both parts. After cleaning lubricate the attachment of the grinding body with one drop of oil.

Helpful Hint: Do not push the grinding pen against the teeth. This reduces the grinding effect and the grinding body will be worn unnecessarily. Only grind the teeth at the top so that only the sharp edges will disappear.

3. Technical data

Revolutions of 20,000 rpm for ca. 40 Watt

Wearing Parts

Protective Aluminium Cap Ref. No. 22878
Grinding Body Ref. No. 22913

Charging the storage battery pack:

- The tooth grinder is supplied with electricity via a separate battery pack.
- Should be charged for approx. 3.5 hours before initial operation.
- Remove the storage battery from the device when charging.
- Plug the transformer's appliance connector plug into the charging socket (IN) on the storage battery pack.
- Insert transformer into the socket. The charge control display on the transformer lights up red.
- When the charging process is complete, the charge control display on the transformer lights up green.
- Recommendation: it is possible to extend the life of the storage battery by only recharging it after experiencing a noticeable loss of grinding power. Full electrical capacity is reached after charging for a period of approximately 3.5 hours.
- The tooth grinder can be used for over 2.5 hours when the storage battery pack is fully charged.

Operation:

- Only connect device to the storage battery pack when switched off!
- Fasten support belt. You can now comfortably attach the storage battery pack to the belt using the attachment clip. The tooth grinder can then be placed in the specially designed bag.
- Plug the tooth grinder's connecting plug into the socket (OUT) on the storage battery pack.
- Switch on the device using the on/off switch.
- Switch the device off after use.
- Always switch off the device during breaks taken in the grinding process!



CE-symbol / CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

The declaration of conformity can be viewed by visiting <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

1. Istruzioni di sicurezza

Eseguire lavori con il lima-dente senza correre dei rischi solamente dopo lo studio di tutte le istruzioni relative al funzionamento e alla sicurezza e seguendole alla lettera.

Applicazione

La garanzia rilasciata dal produttore e qualsiasi attribuzione di responsabilità al produttore saranno rese nulle e prive di valore se il dispositivo è stato usato in modo non conforme all'utilizzo prestabilito o se gli sono state apportate delle modifiche. La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della rete.

Controlli tutti i componenti prima dell'uso

Qualsiasi parte danneggiata deve essere riparata da un tecnico qualificato o dal produttore stesso. Le riparazioni svolte in modo scorretto comportano il rischio di incidenti per l'utilizzatore. Per qualsiasi riparazione si prega di usare sempre ricambi originali.

Limitare l'accesso a persone non autorizzate!

Si assicuri che nessuno, in particolar modo i bambini, possa avvicinarsi al limadente.

Tenga in ordine il Suo spazio di lavoro

Uno spazio per lavorare disordinato aumenta il rischio di incidenti.

Protegga i cavi di connessione

Non usare il cavo di connessione per staccare la spina dalla presa o come mezzo per trasportare l'apparecchio. Si assicuri che i cavi di connessione non siano esposti al calore e che non vengano in contatto con olio o con spigoli taglienti. Cavi di connessione danneggiati sono una causa potenziale di incendio corto circuiti e scosse elettriche.

Tenga conto delle condizioni ambientali

Protegga il Suo apparecchio sia dai liquidi che dai vapori umidi perché altrimenti c'è il rischio di incendio o di scosse elettriche.

Abbi cura della Suo apparecchio

L'apparecchio deve essere conservato in un posto sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Controlli l'apparecchio ad intervalli regolari. Usi sempre accessori e ricambi originali.

Normative nazionali e internazionali

Agisca in conformità con le normative nazionali e internazionali che regolano la salute e la sicurezza sul lavoro.

2. Istruzioni d'uso 12-18 Volt

Perché tagliare i denti?

I denti dei porcellini sono aguzzi ed affilati e possono perciò ferire facilmente la mammella ed i capezzoli della scrofa. Per proteggere la mammella e per garantire un allattamento tranquillo ed armonico si tagliavano di solito i denti dei porcellini. Inoltre si evitava così che i porcellini della stessa figliata si potessero ferire a vicenda. Tagliare i denti significa sottomettere il porcellino a una procedura dolorosa. Usando le pinze, sebbene il taglio sembri essere stato effettuato correttamente, si creano facilmente delle screpolature verticali nello smalto dentario e la polpa (funicoli nervosi, vasi sanguigni, tessuto connettivo) viene messa allo scoperto. Queste screpolature aumentano il rischio che i maiali soffrono di infezioni successive. Purtroppo si scoprono tali infezioni soltanto dopo la macellazione.

La soluzione alternativa al tagliare i denti!

Il lima-dente facilita il lavoro, riduce il rischio di infezioni notevolmente e tratta gli animali con cura. Esercitando una lieve pressione sul dente: l'apparecchio elimina i punti aguzzi ed i bordi vivi. Così la scrofa viene protetta da ferite causate da morsi ed i porcellini iniziano la loro vita in modo positivo.

Montaggio/smontaggio della punta limatrice

Prima di procedere alla sostituzione dell'utensile estrarre la spina. Non premere mai il pulsante di fermo fintanto che l'apparecchio è in funzione.

1. Ruotare leggermente il manico zigrinato premendo contemporaneamente il pulsante di fermo, fino a che questo si sia incastrato. 2. Aprire la pinza e sostituire l'utensile. Inserire tutti gli utensili quanto più profondamente possibile. Gambi molto sporgenti possono piegarsi molto facilmente e provocano una cattiva rotazione. In seguito si deve avvitare la cappa di protezione di alluminio. La pietra abrasiva non deve sporgere dalla cappa di protezione. Se questo succedesse, allora la pietra abrasiva deve essere allentata di nuovo, il perno inserito più in profondità nell'apparecchio e fermato di nuovo. Non lavorare senza occhiali di protezione. Non lavorare con mole danneggiate o con gambi storti.

In caso di surriscaldamento spegnere l'apparecchio e farlo raffreddare alcuni minuti.

Pulizia e Mantenimento

La pietra abrasiva deve essere pulita ogni volta dopo l'uso. Conviene pulire la pietra abrasiva e la cappa di protezione con una spazzola dura e con acqua oppure aceto. Per una pulizia di fondo di ambedue le parti è anche possibile usare un anti-calcare convenzionale. Dopo la pulitura si consiglia mettere un goccio di olio nella montatura della pietra abrasiva.

Avvertenza! Non spingere la pietra abrasiva contro i denti. Questo abbassa l'efficienza del lima-dente e consuma la testina inutilmente. Trattare il dente solo alla sua punta per eliminare i bordi vivi.

3. Dati tecnici

Numero di giri da 20.000 al minuto, ca. 40 Watt

Pezzi di Usura

| | |
|----------------------------------|-------------------------|
| Cappa di protezione di alluminio | No. d'ordinazione 22878 |
| Pietra abrasiva | No. d'ordinazione 22913 |

Carica della batteria:

- Il lima-dente è alimentato da una batteria separata.
- Prima della prima messa in funzione deve essere caricato per circa 3,5 ore.
- Staccare l'apparecchio dalla batteria per eseguire la carica.
- Collegare la spina di collegamento del trasformatore alla presa (IN) della batteria.
- Collegare il trasformatore alla presa elettrica. La spia di controllo della carica del trasformatore si illumina in rosso.
- Quando il processo di carica è concluso, la spia di controllo della carica del trasformatore si illumina in verde.
- Un consiglio: per aumentare la durata utile della batteria, la ricarica dovrebbe essere effettuata solo quando l'apparecchio dà segni evidenti di batteria scarica (diminuzione dell'efficacia). La durata della carica fino al raggiungimento della piena capacità è quindi di circa 3,5 ore.
- Se la batteria è completamente carica, il lima-dente può utilizzato per circa due ore e mezza.

Uso del lima-dente:

- Collegare l'apparecchio alla batteria solo quando è spento!
- Applicare la tracolla. La batteria si fissa comodamente alla cinghia con l'apposita clip e il limadenti può essere infilato nell'apposita tasca.
- Collegare la spina di collegamento del lima-denti alla presa (OUT) della batteria.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off.
- Spegnerne l'apparecchio dopo l'uso.
- Spegnerne sempre l'apparecchio in caso d'interruzione delle operazioni di limatura!

CE Marchio CE / dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea. La dichiarazione di conformità può essere visionata nella seguente pagina Internet: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

ES Instrucciones de seguridad y de servicio

1. Instrucciones de seguridad

Sólo es posible trabajar sin riesgo con el descolmillador, si usted lee completamente el presente manual de uso y sigue estrictamente las instrucciones que se dan en el mismo.

Utilización.

En caso de utilización y de manipulación indebida del aparato, se extingue cualquier obligación de garantía y de aceptación de responsabilidad civil por parte del fabricante. La tensión en la placa indicadora debe corresponder a la tensión de red.

Antes de cada uso, compruebe todos los componentes

Deje reparar las piezas dañadas sólo por un técnico en la materia o por el fabricante. En caso de que las reparaciones no se lleven a cabo adecuadamente, el operario queda expuesto a accidentes. Para eventuales reparaciones, utilice siempre piezas de recambio originales.

Evitar el acceso de personas no autorizadas!

Asegúrese de que personas no autorizadas, en especial los niños, no puedan tener acceso al descolmillador.

Mantenga ordenado su lugar de trabajo

El desorden en el lugar de trabajo eleva el riesgo de accidentes.

Proteja los cables!

No tire nunca del cable de conexión para desenchufar de la red ni para desplazar de lugar el aparato. Vigile que el cable no entre en contacto con el calor, con aceite o con aristas cortantes. Los cables dañados pueden provocar incendios cortocircuitos y descargas eléctricas.

Preste atención a posibles influencias del entorno

Proteja su aparato contra la acción de cualquier líquido o de la humedad. De lo contrario, existe el peligro de incendio o de descarga eléctrica.

Proteja el descolmillador

Guarde siempre el aparato en lugar seguro, seco e inaccesible para los niños. Observe las eventuales normas que puedan haber en cuanto a mantenimiento. Revise el aparato a intervalos regulares. Utilice exclusivamente accesorios y piezas de recambio originales.

Prescripciones nacionales e internacionales

Hay que cumplir con las normas nacionales e internacionales de seguridad, de higiene pública y de protección a los trabajadores.

2. Instrucciones de uso - Descolmillador para lechones 12-18 Volt

Por qué rebajar los dientes?

Los colmillos de los lechones son afilados y agudos, y por eso pueden fácilmente dañar la ubre y los pezones de la marrana. Antes se cortaban los dientes de los lechones para proteger la ubre y para garantizar un amamantamiento tranquilo y armónico. Además se evitaba así que los lechones de la misma cría se dañen unos a otros. Cortar los dientes es algo muy doloroso para los lechones. Al cortarlos con pinzas normales, incluso si el corte se lleva a cabo correctamente, se agrieta fácilmente el esmalte dental de forma vertical y además la pulpa (vías nerviosas, vasos sanguíneos, tejido conjuntivo) se pone al descubierto. Debido a estas grietas se aumenta el riesgo que los lechones contraigan infecciones. Este tipo de infecciones no se encuentran muy a menudo sino hasta la matanza del animal.

La alternativa para cortar los dientes!

El descolmillador simplifica el trabajo, reduce considerablemente el riesgo de infecciones y trata los animales con más cuidado. Haciendo poca presión sobre el colmillo se eliminan las puntas agudas y los bordes vivos. De tal manera la madre se salva de heridas provocadas por mordiscos y los lechones comienzan su vida de manera positiva.

Cómo montar y desmontar la piedra abrasiva

Desenchufar antes de cambiar de herramienta. No pulsar nunca el botón de detención mientras el aparato esté en funcionamiento. 1. Girar ligeramente la tuerca de unión y pulsar al mismo tiempo el botón de detención hasta que ésta quede encajada. 2. Abrir la pinza americana y cambiar la pieza accesoria. Sujetar las piezas accesorias de modo que sobresalgan lo menos posible. Si sobresalen se deforman fácilmente, ocasionando una mala marcha concéntrica. Entonces se pone la funda de protección de aluminio. La piedra abrasiva no debe sobresalir de la funda de protección. Si eso es así, se tiene que aflojar la piedra abrasiva de nuevo, introducir la espiga más profundamente en el aparato y bloquearla otra vez. No trabaje sin gafas protectoras. No trabaje con muelas de esmerilar dañadas o con piezas deformadas. En caso de sobrecalentamiento desconecte el aparato y déjelo enfriar durante unos minutos.

Limpieza y Mantenimiento

Después de cada uso se debe limpiar la piedra abrasiva. Se limpian la piedra abrasiva y la funda de protección con un cepillo duro y agua o vinagre. Para la limpieza básica de las dos partes es igualmente posible usar un anticai habitual. Después de limpiar conviene poner una gota de aceite en la montura de la piedra abrasiva.

Advertencia! No presionar la espiga descolmilladora contra los dientes. Eso reduce el efecto del descolmillador y desgasta su cabezal sin necesidad. Descolmillar el diente sólo en la punta para eliminar los bordes vivos

3. Datos técnicos

Número de revoluciones de 20.000 pm, ca. 40 Watt

Piezas de desgaste:

Funda de protección de aluminio No. de pedido 22878

Piedra abrasiva No. de pedido 22913

Carga del paquete de acumuladores:

- El suministro de corriente del descolmillador se realiza a través de un paquete de acumuladores independiente.
- Antes de la primera puesta en marcha se deberá cargar durante 3,5 horas aprox.
- Para realizar la carga, desconectar el aparato de los acumuladores.
- Colocar el enchufe de conexión del transformador del aparato en el casquillo de carga (IN) del paquete de acumuladores.
- Introducir el transformador en la toma de corriente. El indicador de carga del transformador se ilumina en rojo.
- Cuando haya terminado la carga, el indicador de carga del transformador se enciende en verde.
- Recomendación: Para prolongar la vida útil del paquete de acumuladores, la recarga se debe realizar cuando la potencia del aparato disminuya en forma evidente. El tiempo de carga hasta alcanzar la máxima capacidad es de 3,5 horas aprox.
- Si los acumuladores están cargados completamente, el descolmillador puede utilizarse durante más de 2,5 horas.

Modo de uso:

- ¡Sólo conectar el aparato a los acumuladores, si este está desconectado!
- Colocar el cinturón de transporte. Ahora puede sujetar el paquete de acumuladores al cinturón con el clip de sujeción cómodamente. Cuelgue el descolmillador en el estuche previsto para ello.
- Colocar el enchufe de conexión del descolmillador en el casquillo (OUT) del paquete de acumuladores.
- Encender el aparato con el interruptor de encendido y apagado.
- Desconecte el aparato luego de haberlo utilizado.
- ¡Si se interrumpe el proceso de trabajo, siempre desconectar el aparato!



Marcado CE / Declaración de conformidad CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea. La declaración de conformidad se puede consultar en la página web: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Chatarra electrónica

El productor está obligado a eliminar los aparatos caducados según las normativas pertinentes. Tenga en cuenta los reglamentos correspondientes de su país. El aparato no puede eliminarse con la basura doméstica. En el marco de las normativas EU para la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos viejos, el aparato podrá depositarse en el punto verde de su comunidad de forma gratuita, o llevarlo a comercios especializados que ofrezcan un servicio de recogida. Una eliminación conforme a las disposiciones, protege y preserva el medio Ambiente e impide posibles efectos perjudiciales para el ser humano y el entorno medioambiental.

1. Avisos de segurança

O trabalho seguro com este aparelho só é possível se efectuar uma leitura minuciosa do respectivo manual de instruções e dos avisos de segurança e cumprir fielmente todas as instruções referenciadas.

Utilização

Todos os direitos de garantia são anulados em caso de uma utilização inadequada do aparelho e se este for manipulado sem autorização expressa por parte do fabricante. A indicação da tensão situada na placa de características deve ser igual à tensão fornecida pela fonte eléctrica.

Antes de cada utilização inspecione todos os componentes.

Peças danificadas só devem ser reparadas por técnicos especializados ou pelo fabricante. Se as reparações forem mal efectuadas, o operador do aparelho pode sofrer acidentes. Para as reparações utilize sempre peças sobressalentes originais.

Mantenha terceiros e pessoas não autorizadas afastadas do aparelho.

Certifique-se que pessoas não autorizadas e especialmente crianças não tenham acesso ao aparelho.

Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.

Desordem no local de trabalho aumenta o perigo de acidentes.

Proteja os cabos de ligação

Não utilize os cabos de ligação para retirar a ficha da tomada nem para transportar o aparelho. Tenha em atenção que os cabos de ligação não entrem em contacto com fontes de calor, óleo ou arestas vivas. Cabos de ligação danificados podem provocar incêndios, curto-circuitos e choques eléctricos.

Tenha em consideração eventuais influências do meio-ambiente.

Proteja o seu aparelho contra todos os líquidos e humidade. Caso contrário, existe o risco de incêndio ou choques eléctricos.

Conserve o seu aparelho.

Guarde o seu aparelho sempre em locais seguros e longe de locais de acesso de crianças. Observe eventuais prescrições de manutenção. Inspecione o seu aparelho em períodos regulares. Utilize somente peças sobressalentes e acessórios originais.

Prescrições nacionais e internacionais

Observe igualmente todas as prescrições de segurança, de saúde e de segurança no trabalho.

2. Manual de instruções – Aparelho para o polimento de dentes de leitões 12 – 18 V

Porquê polir os dentes?

Os dentes dos leitões são afiados e pontiagudos, podendo ferir facilmente as tetas da porca. Para proteger as tetas da porca, bem como, para assegurar uma alimentação calma e harmoniosa dos leitões, antigamente os dentes dos mesmos eram cortados. Deste modo eram evitados ferimentos por mordedura. O corte dos dentes é um procedimento doloroso para um leitão. Ao cortar os dentes dos leitões com um fórceps dental, mesmo com um corte aparentemente correcto, são provocadas fissuras verticais no esmalte dos dentes e a pulpa fica desprotegida (nervos, vasos sanguíneos, tecido conjuntivo). Estas fissuras representam um forte potencial de perigo para posteriores infecções nos porcos. Esses tipos de infecções são frequentemente apenas detectados durante o abate.

O método alternativo ao corte dos dentes!

O aparelho de polimento dos dentes simplifica os trabalhos, reduz substancialmente os riscos de infecção e é menos doloroso para os animais. Pressione o aparelho levemente contra o dente, de modo a eliminar as arestas vivas e pontiagudas. Deste modo a porca não sofre quaisquer ferimentos de mordedura e os leitões têm um bom início de vida.

Montagem / desmontagem da pedra de polimento

Retirar a ficha da tomada antes de proceder à substituição da ferramenta. Nunca premir o botão de retenção enquanto o aparelho estiver em funcionamento. 1. Rodar levemente a porca de capa e premir simultaneamente o botão de retenção, até este encaixar. 2. Abrir a garra de fixação e substituir a ferramenta. Fixar todas as ferramentas, de modo que a parte exposta fique o mais curto possível. Ferramentas muito expostas dobram facilmente e provocam uma rotação irregular. Aparafuse de seguida a capa protectora de alumínio. A pedra de polir não

pode sobressair da capa protectora de alumínio. Se este for o caso, deverá soltar a pedra de polir e inserir o pino de polimento mais para dentro e fixá-lo novamente. Não trabalhar sem óculo de protecção. Não trabalhar com discos de polir ou pinos danificados. Desactivar o aparelho em caso de sobreaquecimento e deixar arrefecer durante alguns minutos.

Limpeza e conservação

A pedra de polir deve ser limpa após a utilização. A pedra de polir e a capa protectora de alumínio são limpas com uma escova dura e água ou vinagre. Para a limpeza geral das duas peças pode ser igualmente utilizado um detergente de limpeza frio. Após a limpeza aplique algumas gotas de óleo no suporte da pedra de polir.

Aviso: Não pressione o pino de polimento contra os dentes. Neste caso a eficácia do polimento é reduzida e a pedra de polir é desnecessariamente desgastada. Os dentes só devem ser polidos nas extremidades, de modo a eliminar as arestas vivas.

3. Dados técnicos

Rotação 20.000 rpm, aprox. 40 W

Peças de desgaste:

Capa de aparafusamento em alumínio

Art. n.º 22878

Pedra de polir

Art. n.º 22913

Carregar a bateria acumuladora:

- O aparelho de polimento de dentes é alimentado com corrente por uma bateria acumuladora separada.
- Deixe a carregar durante cerca de 3,5 horas antes da primeira colocação em funcionamento.
- Para proceder ao carregamento deve separar o aparelho da bateria acumuladora.
- Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador na tomada de carregamento (IN) da bateria acumuladora.
- Ligue o transformador à tomada. O indicador de controlo de carga do transformador acende-se, vermelho.
- Quando o processo de carga terminar, o indicador de controlo de carga do transformador muda de vermelho para verde.
- Recomendação: de modo a prolongar a vida útil da bateria acumuladora, esta só deve ser recarregada assim que a potência de polimento for substancialmente reduzida. O tempo de carga até a capacidade total ser alcançada é, pois, de cerca de 3,5 horas.
- Assim que a bateria acumuladora estiver totalmente carregada, o aparelho de polimento de dentes pode ser operado durante cerca de 2,5 horas.

Operação:

- Ligar o aparelho apenas em estado desligado à bateria acumuladora!
- Colocar o cinto de suporte. A bateria acumuladora pode ser fixada confortavelmente com um clipe de fixação no cinto. O aparelho para o polimento de dentes pode ser guardado na bolsa especialmente concebida para o efeito.
- Inserir a ficha de ligação do aparelho de polimento de dentes na tomada de carregamento (OUT) da bateria acumuladora.
- Ligar o aparelho com o interruptor LIGAR/DESLIGAR.
- Desligue o aparelho se não o estiver a utilizar.
- Desligue o aparelho sempre que interromper o processo de polimento!

CE Marca / Declaração de conformidade CE

A Albert KERBL GmbH declara pela presente que o produto/aparelho descrito nestas instruções está em conformidade com os requisitos fundamentais e as demais determinações aplicáveis das diretivas pertinentes. A marca CE atesta a satisfação do disposto nas diretivas comunitárias. A declaração de conformidade pode ser consultada na seguinte página da Internet: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Sucata eléctrica

Cabe ao utilizador remover adequadamente o aparelho depois de este já não estar operacional. Observe as respectivas normas do seu país. O aparelho não deve ser removido com o lixo doméstico. No âmbito da directiva UE sobre a remoção de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, o aparelho é gratuitamente aceite nos locais de recolha municipais e instalações de reciclagem ou pode ser devolvido aos comerciantes especializados que oferecem um serviço de retoma. A remoção adequada serve a protecção ambiental e evita possíveis efeitos nocivos para o Homem e o meio-ambiente. protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

1. Veiligheidsaanwijzingen

Risiceloos werken met dit apparaat is enkel mogelijk, wanneer u de betreffende gebruikshandleiding en de veiligheidsaanwijzingen volledig leest en de aanwijzingen die er in zijn vermeld strikt naleeft.

Gebruik

Bij niet doelmatig gebruik en wanneer modificaties worden aangebracht aan het apparaat, vervalt het recht op garantie en aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid. De spanning – aanduiding op het typeplaatje moet overeenstemmen met de spanning van de stroombron.

Controleer alle componenten vóór elk gebruik.

Laat beschadigde onderdelen enkel door een vakman of door de fabrikant repareren. Wanneer reparaties ondoelmatig worden uitgevoerd, kan dit leiden tot ongevallen voor de gebruiker. Gebruik bij eventuele reparaties altijd originele vervangonderdelen.

Houd onbevoegde personen uit de buurt.

Zorg dat onbevoegde personen, vooral kinderen, geen toegang hebben tot het apparaat.

Houd uw werkgebied netjes.

Wanneer in het werkgebied verhoogt het risico op ongevallen.

Bescherm de aansluitleidingen

Gebruik de aansluitkabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om het apparaat mee te dragen. Let op dat aansluitleidingen niet met hitte, olie of scherpe randen in contact komen. Beschadigde aansluitleidingen kunnen brand, kortsluiting en elektrische schok veroorzaken.

Houd rekening met omgevingsinvloeden.

Bescherm uw apparaat tegen alle vloeistoffen en vochtigheid. Anders bestaat het risico op brand of elektrische schok.

Verzorg uw apparaat.

Bewaar het toestel altijd veilig en droog en onbereikbaar voor kinderen. Neem eventuele onderhoudsvoorschriften in acht. Controleer het apparaat op regelmatige intervallen. Gebruik uitsluitend originele accessoires en vervangonderdelen.

Nationale en internationale voorschriften

Nationale en internationale voorschriften met betrekking tot veiligheid, gezondheid en arbeidsbescherming moet worden nageleefd.

2. Gebruikshandleiding – Tandenslijpapparaat voor biggen 12 – 18 V

Waarom tanden afslijpen?

De tanden van de biggen zijn scherp en spits, ze kunnen daarom de uier en de tepels van de zeug gemakkelijk kwetsen. Om de uier te beschermen en voor rustig, harmonisch zogen werden daarom vroeger de tanden van de biggen afgesneden. Zo verhinderde men bovendien bijtonden in de snuit. Het afsnijden van de tanden is voor het big een pijnlijke procedure. Bij het snijden met de tandtang ontstaan gemakkelijk, zelfs bij duidelijk correct snijden, loodrecht verlopende barsten in het tandglazuur en wordt de pulpa (zenuwbanen, bloedvaten, bindweefsel) blootgelegd. Deze barsten vertegenwoordigen een zeer groot risicopotential voor latere infecties bij de varkens. Dergelijke infecties worden derhalve vaak pas bij het slachten ontdekt.

Het alternatief voor het tandensnijden!

Het tandenslijpapparaat vergemakkelijkt het werk, reduceert het risico op infectie in hoge mate en is minder pijnlijk voor de dieren. Door lichte druk van het apparaat tegen de tand verdwijnen spitse punten en scherpe randen. Zo blijft de zeug gespaard van beetwonden en hebben de biggen een goede start in het leven.

Montage / demontage van de slijpsteen

Stekker uit het stopcontact trekken vóór de werktuigwissel. Blokkeerknop nooit indrukken, zolang het apparaat draait. 1. Wartelmoer lichtjes ronddraaien en daarbij gelijktijdig de blokkeerknop indrukken, tot deze vergrendelt. 2. Spantang openen en inzetwerktuig wisselen. Alle inzetwerktuigen zo kort mogelijk inklemmen. Schachten die vier uitsteken verbuigen gemakkelijk en veroorzaken het slecht ronddraaien van het apparaat. Daarna wordt de aluminium beschermkap opgeschroefd. De slijpsteen mag niet over de aluminium beschermkap uitsteken. Wanneer dit toch het geval is, moet de slijpsteen terug worden losgedraaid en de slijpstift verder in het apparaat worden gestoken en opnieuw worden vergrendeld. Niet zonder veiligheidsbril werken. Niet met beschadigde slijpschijven of verbogen schachten werken. Bij oververhitting het apparaat uitschakelen en enkele minuten laten afkoelen.

Reiniging en onderhoud

De slijpsteen moet na ieder gebruik worden gereinigd. Slijpsteen en aluminium kap worden met een harde borstel en water of azijn zuiver gemaakt. Voor een grondige reiniging van beide delen kan ook een in de handel verkrijgbare koudreiniger worden gebruikt. Laat na het reinigen een druppel olie in de houder van de slijpkop druppelen.

Aanwijzing: De slijpstift niet tegen de tanden drukken. Hierbij wordt de slijpfunctie gereduceerd en wordt de slijpkop onnodig belast. De tand enkel aan de punt afslijpen, zodat de scherpe randen verdwijnen.

3. Technische Gegevens

Toerental 20.000 O / min. ong. 40 W

Slijfstukken:

Aluminium schroefkap Art. nr. 22878
Slijpsteen Art. nr. 22913

Accupak laden:

- Het tandenslijpparaat wordt via een afzonderlijk accupak van stroom voorzien.
- Voor de eerste ingebruikname moet deze ca. 3,5 uur worden opgeladen.
- Om te laden, het apparaat van de accu loskoppelen.
- Apparaataansluitstekker van de transformator in de laadbus (IN) van het accupak steken.
- Sluit de trafo op een stopcontact aan. Het laadindicatielampje van de trafo brandt rood.
- Als het opladen is voltooid, begint het laadindicatielampje van de trafo groen te knipperen.
- Aanbeveling: om de levensduur van de accu te verlengen, mag het opnieuw opladen pas gebeuren, wanneer het slijpvermogen duidelijk vermindert. De oplaadtijd tot de volle capaciteit bedraagt dan ca. 3,5 uur.
- Bij volledig geladen accupak kan het tandenslijpparaat gedurende 2,5 uur worden gebruikt.

Gebruik:

- Apparaat enkel uitgeschakeld op het accupak aansluiten!
 - Draagriem omdoen. Het accupak kan u handig met de bevestigingsclip aan de riem bevestigen.
- Het tandenslijpparaat kan in de daarvoor voorziene tas worden gehangen.
- Aansluitstekker van het tandenslijpparaat in de bus (IN) van het accupak steken.
 - Met de aan-/uitschakelaar het apparaat inschakelen.
 - Schakel het apparaat uit na gebruik.
 - Bij het onderbreken van het slijpen, het apparaat altijd uitschakelen!

CE CE-markering / CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie. De verklaring van conformiteit treft u aan op het internetadres: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

1. Säkerhetsanordningar

Du kan arbeta utan fara med denna apparat enbart, om du läser igenom den motsvarande bruksanvisningen och säkerhetsanordningarna helt och hållet och strikt följer alla anvisningarna.

Användning

Vid icke ändamålsenlig användning och ingrepp i apparaten förfaller garanti- och ansvarsanspråken från tillverkarens sida. Spänningsuppgifterna på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning.

Kontrollera före varje användning alla komponenter

Låt skadade delar repareras bara av en fackman eller tillverkaren. Ifall reparationer, utförs utan fackmässigt kunnande, kan det uppstå olyckor för användaren. Använd för eventuella reparatföner alltid originalreservdelar.

Se till att obefogade personer håller sig på avstånd

Försäkra dig om, att obefogade personer, särskilt barn, inte har någon tillgång till apparaten.

Se till att din arbetsplats är i ordning

Oordning på arbetsplatsen höjer olycksfallsrisken.

Skydda anslutningsladdarna

Använd inte anslutningsladderna till att dra ut stickproppen och för att bära apparaten. Se till att anslutningsladdarna inte kommer i kontakt med hetta, alja eller vassa kanter. Skadade anslutningsladdar kan förorsaka eldsvåda, kortslutning och elektrisk stöt.

Ta påverkan av omgivningen i beaktande.

Skydda din apparat mot alla sorters vätskor och mot fukt. Om apparaten utsätts för ovan nämnda, finns det risk för eldsvåda eller elektrisk stöt.

Sköt om din apparat.

Förvara din produkt alltid på ett säkert ställe, som är ouppnåeligt för barn och torrt. Beakta eventuella underhållsföreskrifter. Kontrollera din apparat med regelbundna tidsintervaller. Använd enbart originaltillbehör och -reservdelar.

Nationella och internationella föreskrifter.

Nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsskyddsföreskrifter bör beaktas.

2. Bruksanvisning - tandslipningsapparat för grisar, 12-18 volt

Varför ska tänderna slipas av ?

Grisarnas tänder är vassa och spetsiga, och därför kan de lätt skada suggans juver och spenar. Förr skar man av grisarnas tänder för att skydda luv,et och för att grisen skulle kunna suga i lugn och ro. Dessutom kunde man på det viset förhindra, att de nyfödda griskulingarna bet och skadade varandra. Grisen känner smärta, när den får tänderna avskurna. Då man skär av tänderna med tandtången uppstår det lätt, till och med då snittet är korrekt, lodräta sprickor i tandemaljen, och pulpan (nervbanor, blodkärl, bindväv) läggs fn. Dessa sprickor innebar en stor riskfaktor för senare infektioner hos svinen. Sådana infektioner upptäckts därför ofta först då djuren slaktas.

Alternativet till att skära av tänderna !

Tandslipningsapparaten förenklar arbetet, förminskar infektionsrisken i avsevärd mån och den är mer skonsam för djuren. Genom att lätt trycka med apparaten mot tanden försvinner spetsar och vassa kanter. Suggan blir inte utsatt för att griskulingarna bits och skadar henne, och grisarna får en bra start i livet.

Montering / demontering av slipstenen

Dra ut nätkontakten före verktygsbyte. Tryck aldrig på spärknappen när maskinen går. 1. Vrid lätt på överfallsmuttern och tryck samtidigt på spärknappen tills den spärrar. 2. Öppna spännhylsan och byt verktyg. Spänn in alla insatsverktyg så kort som möjligt. Långa utstickande skaft böjs lätt och orsakar orund rotation. Därpå skruvas skyddskåpan av aluminium på. Slipstenen får inte skjutas fram över skyddskåpan av aluminium. Om så skulle vara fallet, måste slipstenen igen lösas och slipstiftet föras längre in i apparaten och därefter på nytt arretteras. Arbeta inte utan skyddsglasögon. Arbeta inte med skadade slipskivor eller böjda skaft. Koppla ur och låt maskinen svalna några minuter vid överhettning.

Rengöring och skötsel

Slipstenen måste efter varje användning rengöras. Slipstenen och skyddskåpan av aluminium rengörs med en hård borste och vatten eller ättika. För grundrengöringen av de båda delarna kan man även använda ett handelsmässigt kallrengöringsmedel. Droppa efter rengöringen en droppe olja i sliphuvudets hållare.

Anvisning: Slipstiftet ska inte tryckas mot tänderna. Det leder bara till att sliperkan avtar och att sliphuvudet i onödan utsätts för påfrestning. Tandens ska slipas av bara vid spetsen, så att de vassa kanterna försvinner.

3. Tekniska uppgifter

Varvtal 20.000 varv/ min. ca. 40 Watt

Nötningsdelar:

Skruvkåpa av aluminium
Slipsten

beställningsnr 22878
beställningsnr 22913

Ladda batteripaket:

- Strömförsörjningen till tandslipningsapparaten sker via ett separat batteripaket.
- Ladda denna ca 3,5 timmar före första idrifttagning.
- Skilj apparaten från batteriet vid laddning.
- Stoppa transformatorns anslutningskontakt i laddningsporten (IN) på batteripaketet.
- Sätt i transformatorn i kontakten. Laddningsindikatorn på transformatorn lyser rött.
- När laddningen är avslutad börjar laddningsindikatorn på transformatorn att lysa grönt.
- Rekommendation: För att förlänga livslängden på batterierna bör återuppladdning först ske när slipeffekten märkbart försämras. Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts är då ca 3,5 timmar.
- Med fulladdat batteripaket kan tandslipningsapparaten användas över två och en halv timme.

Drift:

- Anslut endast avstängd apparat till batteripaketet!
- Tag på bärsele. Batteripaketet kan fästas bekvämt på bältet med hjälp av bältesklämman. Tandslipningsapparaten kan stoppas i den här för avsedda väskan.
- Stoppa tandslipningsapparaten anslutningskontakt i laddningsporten (OUT) på det batteripaketet.
- Starta apparaten med Till/Från reglaget.
- Stäng av apparaten efter användning.
- Stäng alltid av apparaten när sliparbetet avbryts!



CE-märkning / EG-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elavfall

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandla den på ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållsoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller samlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshandlingen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

1. Turvallisuusohjeet

Tämän laitteen käyttöturvallisuus voidaan taata vain siinä tapauksessa, että käyttöopas on luettu ja sen sisältämät tiedot on omaksuttu ja niitä noudatetaan.

Käyttö

Laitteen määräystenvastainen käyttö ja käsittely aikaansaavat takuun raukeamisen ja vapauttaa valmistajan vastuusta mahdollisissa vika- ja onnettomuustilanteissa. Virtalaitteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilven jännitetietoja.

Tarkasta kaikki osat ennen käyttöä.

Usko vioittuneiden osien korjaus aina ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaisella tavalla suoritettujen korjaustyötojen voivat johtaa onnettomuustilanteeseen. Käytä mahdollisissa korjaustöissä aina alkuperäisiä varaosia.

Pidä asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.

Varmista, että asiattomat henkilöt – erityisesti lapset – eivät voi päästä käsiksi laitteeseen.

Pidä työskentelyalue hyvässä järjestyksessä.

Epäjärjestys lisää onnettomuusvaaraa.

Suojaa liitäntäjohtot.

Älä irrota verkkopistoketta vetämällä johdosta äläkä kannan laitetta johdosta. Huolehdi siitä, että liitäntäjohto ei voi joutua kosketuksiin kuumuuden, öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vioittunut liitäntäjohto voi aiheuttaa tulipalon, oikosulun ja sähköiskun.

Huomioi ympäristötekijöiden vaikutukset.

Suojaa laite kaikeilta nesteiltä ja kosteudelta. Muutoin on olemassa tulipalon tai sähköiskun vaara.

Hoida laitettasi.

Säilytä laitetta aina varmassa, kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa. Huomioi mahdolliset huolto-ohjeet. Tarkasta laite säännöllisin väliajoin. Käytä vain alkuperäisiä lisä- ja varaosia.

Kansalliset ja kansainväliset määräykset

Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä on noudatettava.

2. Käyttöopas – hampaanhiontalaite porsaiden hampaiden hiomiseen, 12 – 18 V

Miksi hampaita hiotaan?

Porsaiden hampaat ovat teräviä, ja ne voivat vaurioittaa emakon nisiä. Nisien suojaamiseksi ja imetyksen rauhoittamiseksi on suositeltavaa hioa porsaiden hampaat tylsiksi. Näin ehkäistään puremavammojen syntymistä porsaiden karsinassa. Hampaiden katkaiseminen tuottaa porsaalle kipua. Hampaista katkaistaessa syntyy helposti halkeamia, jotka aiheuttavat särkyä ja hammasydinkipua (hermoradat, verisuonet, sidekudokset). Nämä vauriot altistavat sian ajan myötä suureen tulehdusvaaraan. Tällaiset tulehdukset havaitaan usein vasta teurastusvaiheessa.

Vaihtoehto hampaiden katkaisemiselle!

Hampaanhiontalaite helpottaa työskentelyä, vähentää tulehdusriskiä ja se on hellävarainen eläimelle. Kun laitetta painetaan kevyesti hiottavaa hammasta vasten, hammas hioutuu tylopäksi. Näin emakko välttyy puremavammoilta ja porsaiden elämänlaatu paranee.

Hiomakiven asentaminen/purkaminen

Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat vaihtaa työkaluja. Älä koskaan paina lukitusnuppia laitteen käydessä. 1. Kierrä hattumutteri kevyesti ja paina samalla lukitusnuppia, kunnes se lukittuu. 2. Avaa kiristystanko ja vaihda työkalu. Aseta kaikki karat niin lyhyiksi kuin mahdollista. Pitkälle ulos työntyvät karat vääntyvät helposti ja heikentävät hiontalaatua. Lopuksi alumiininen suojuus ruuvataan kiinni. Hiomakivi ei saa kohota alumiinisen suojuksen ulkopuolelle. Mikäli näin tapahtuu, hiomakivi on avattava uudelleen ja hiomapuikko asetettava laitteeseen uudestaan ja lopuksi lukittava. Älä työskentele ilman suojaajaseja. Älä työskentele vioittuneilla hiomalevyillä tai vääntyneillä karoilla. Jos laite ylikuumenee, sen on annettava jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Puhdistus ja hoito

Hiomakivi on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen. Hiomakivi ja alumiininen suojuus puhdistetaan kovalla harjalla ja vedellä tai etikalla. Molemmat osat voidaan puhdistaa kauppoissa myytävällä kylmäpuhdistusaineella. Tiputa puhdistuksen jälkeen tippa öljyä hiomapään pidikkeeseen.

Ohje: Älä paina hiomapuikkoa hampaita vasten. Tämä heikentää hiomatehoa ja kuluttaa hiomapäätä. Hio hammasta vain kärkeä kovien reunojen pyöristämiseksi.

3. Tekniset tiedot

Kierrosluku 20 000 r/min, noin 40 W

Kuluvat osat:

| | |
|---------------------|------------------|
| Alumiininen suojuus | Malli-nro. 22878 |
| Hiomakivi | Malli-nro. 22913 |

Akkuyksikön lataaminen:

- Hampaanhiontalaitte saa virtansa erillisestä akkuyksiköstä.
- Lataa laitetta n. 3,5 h ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kytke laite ennen latausta irti akusta.
- Liitä muuntajan pistoke akkuyksikön latausliittimeen (IN).
- Työnnä muuntaja pistorasiaan. Muuntajan latauksen merkkivalo palaa punaisena.
- Latauksen merkkivalo alkaa palaa vihreänä, kun lataaminen on päättynyt.
- Suositus: jotta akun elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulisi se ladata uudelleen vasta sitten, kun hiontateho merkittävästi heikkenee. Latausaika täyteen kapasiteettiin on n. 3,5 h.
- Täysin ladatulla akkuyksiköllä hampaanhiontalaitetta voidaan käyttää yli 2,5 tuntia.

Käyttö:

- Varmista aina, että laite on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen akkuyksikköön!
- Aseta kantoihina. Akkuyksikkö voidaan kiinnittää kätevästi vyöhön. Hampaanhiontalaitte voidaan asettaa sille tarkoitettuun taskuun.
- Liitä hampaanhiontalaitteen liitäntäpistoke akkuyksikön liittimeen (OUT).
- Kytke laite päälle päälle/pois-kytkimen avulla.
- Kytke laite käytön jälkeen pois päältä.
- Kytke laite aina pois päältä, kun keskeytät hionnan!

CE-merkki / vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laitte vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä internetissä seuraavassa osoitteessa: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Sähköromu

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

1. Sikkerhedsanvisninger

For at kunne arbejde farefrit med dette apparat skal du først læse den tilhørende betjeningsvejledning komplet og nøje overholde dens anvisninger.

Anvendelse

Ved unormal anvendelse og indgreb i apparatet bortfalder producentens garanti- og ansvarsydelser. Spændingsangivelsen på apparatets typeskilt skal stemme overens med strømkildens spænding.

Kontroller alle komponenter før hver brug

Beskadigede dele må kun repareres af en fagmand eller producenten. Hvis reparationer udføres ukorrekt, kan der opstå uheld for brugeren. Brug altid originale reservedele ved reparationer.

Hold uvedkommende væk

Kontroller, at uvedkommende, især børn, ikke har tilgang til apparatet.

Hold orden på arbejdspladsen

Uorden i arbejdsområdet forøger faren for uheld.

Beskyt tilslutningsledningerne

Træk aldrig i tilslutningsledningen for at trække netstikket ud og brug den ikke til at bære apparatet i. Pas på, at tilslutningsledninger ikke kommer i berøring med varme, olie eller skarpe kanter. Beskadigede tilslutningsledninger kan forårsage brand, kortslutninger og elektriske stød.

Tag hensyn til omgivelsernes påvirkning

Beskyt dit apparat mod alle væsker og fugtighed, ellers er der fare for ild eller elektriske stød.

Hold dit apparat ved lige

Opbevar altid dit apparat tørt og sikkert, hvor børn ikke har tilgang til det. Vær opmærksom på eventuelle forskrifter for vedligeholdelse. Kontroller dit apparat med regelmæssige mellemrum. Brug udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele.

Overhold nationale og internationale forskrifter

Overhold nationale og internationale forskrifter for sikkerhed, sundhed og arbejdsbeskyttelse.

2. Betjeningsanvisning – Tandslibeapparat til pattegrise 12 – 18 V

Hvorfor slibe tænder?

Pattegrisens tænder er skarpe og spidse, derfor kan de let gøre skade på soens yver og brystvorter. Tidligere blev pattegrisens tænder skåret af for at beskytte yveret og for at opnå en rolig, harmonisk sugen. På den måde forhindrede man tillige bidsår i kuldet. At skære tænderne af er en smertelig proces for pattegrisen. Ved at skære med tandtangen opstår der let, selv ved et åbenbart korrekt snit, lodret løbende ridser i emaljen, og pulpaen (nervebaner, blodkar, bindevæv) lægges blot. Disse ridser indebærer et stort farepotentiale for senere infektioner ved svinene. Derfor opdages den slags infektioner ofte først ved slagtingen.

Alternativet til tandskæring!

Tandslibeapparatet forenkler arbejdet, reducerer infektionsrisikoen væsentligt og er skånsom for dyrene. Soen forskånes for bidskader og pattegrisen får en god start i tilværelsen.

Montage / Demontage af slibesten

Træk netstikket ud før udskiftning af værktøj. Tryk aldrig låseknappen ind, mens apparatet er i drift. 1. Drej omløbermøtrik let, og tryk samtidigt på låseknop, indtil denne går i hak. 2. Åbn spændetang, og udskift indsatsværktøj. Alle indsatsværktøjer skal spændes så langt ind som muligt. Skafter, der rager langt ud, bøjer let og forårsager dårligt omløb. Derefter skrues alubeskyttelseskappen på. Slibestenen må ikke rage ud over alubeskyttelseskappen. Hvis den gør det, skal slibestenen løsnes igen, og slibestiften føres længere ind i apparatet og igen låses. Brug altid beskyttelsesbriller. arbejd ikke med beskadigede slibeskiver eller bøjedede skafter. Sluk for apparatet, hvis det overophedes, og lad det afkøle nogle minutter.

Rengøring og vedligeholdelse

Slibestenen skal gøres ren efter hver brug. Slibestenen og alubeskyttelseskappe rengøres med en hård børste og vand, evt. eddike. Til grundrengøring af de to dele kan også bruges et almindeligt koldt rengøringsmiddel. Dryp en dråbe olie i slibehovedets holder efter rengøringen

Henvisning: Tryk ikke slibestiften mod tænderne. Det nedsætter slibevirkningen og belaster slibehovedet unødvendigt. Slib kun tanden på spidsen, så de skarpe kanter forsvinder.

3. Tekniske data

Omdrejningstal 20.000 omdr./min. ca. 40 W

Sliddele

Alu-skruelåg

art. nr. 22878

Slibesten

art. nr. 22913

Opladning af batteripakke:

- Tandslibeapparatet forsynes med strøm via en separat batteripakke.
- Den skal oplades ca. 3,5 timer inden den første ibrugtagning.
- Afbryd apparatet fra batteriet for at oplade det.
- Sæt transformere ns tilslutningsstik ind i batteripakkens ladebøsning (IN).
- Sæt transformatoren i stikdåsen. Visningen af ladekontrollen på transformatoren lyser rødt.
- Når opladningen er afsluttet, begynder visningen af ladekontrollen på transformatoren at lyse grønt.
- Anbefaling: For at forlænge batteriets holdbarhed bør apparatet først oplades, når slibeeffekten er mærkbart nedsat.
- Opladningstiden til at nå den fulde kapacitet er på ca. 3,5 timer.
- Når batteripakken er fuldt opladet, kan tandslibeapparatet bruges mere end 2,5 timer.

Drift:

- Apparatet skal altid være slukket, inden det sluttes til batteripakken!
- Tag bæreremmen på. Du kan nemt fastgøre batteripakken til bæltet med fastgørelsesclipsen. Tandslibeapparatet kan hænges i den dertil beregnede lomme.
- Sæt tandslibeapparatets tilslutningsstik ind i batteripakkens bøsning (OUT).
- Tænd for apparatet med I/O-afbryderen.
- Sluk for apparatet efter anvendelse.
- Hvis slibningen afbrydes, skal du altid slukke for apparatet!



CE-mærke / CE-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver. Overensstemmelseserklæringen kan findes på: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektroskrot

En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

1. Sikkerhetsanvisninger

Sikker bruk av apparatet er kun mulig hvis du leser angjeldende brukerveiledning og sikkerhetsanvisningene nøye, og konsekvent følger anvisningene.

Anvendelse

Ved feil bruk, eller ved inngrep i apparatet, bortfaller krav på garanti og erstatning fra produsenten. Spenningen til strømkilden må stemme overens med spenningen som er angitt på merkeplaten.

Kontroller alltid samtlige komponenter før bruk.

Skadete deler må kun repareres av fagpersonale eller av produsenten. Reparasjoner som ikke er utført fagmessig kan medføre ulykkestilfeller for brukeren. Bruk alltid originale reservedeler ved eventuelle reparasjoner.

Sikre apparatet mot uvedkommende.

Forviss deg om at uvedkommende, spesielt barn, ikke kan få tilgang til apparatet.

Sørg for orden innenfor arbeidsområdet.

Rot og uorden i arbeidsområdet øker faren for uhell.

Beskytt tilførselsledningene

Ikke bruk tilførselsledningene til å trekke ut støpselet eller for å bære apparatet. Pass på at tilførselsledningene ikke kommer i kontakt med varmekilder, olje eller skarpe kanter. Skadete tilførselsledninger kan føre til brann, kortslutning og elektrisk støt.

Ta hensyn til påvirkninger fra omgivelsene.

Beskytt apparatet mot væske og fuktighet. Ellers oppstår det fare for brann eller elektriske støt.

Vedlikehold apparatet.

Oppbevar produktet alltid sikkert, tørt og utilgjengelig for barn. Følg eventuelle vedlikeholdsanvisninger. Kontroller apparatet med jevne mellomrom. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.

Nasjonale og internasjonale forskrifter

Nasjonale og internasjonale HMS-forskrifter skal følges.

2. Brukerveiledning – tannslippeapparat for grisunger 12 – 18 V

Hvorfor slippe tenner?

Grisungenes tenner er skarpe og spisse, og derfor kan de lett skade purkas jur og spener. Tidligere ble grisungenes tenner kuttet av for å beskytte juret og for å oppnå rolig og harmonisk amming. Slik unngikk man dessuten bittsår i kullet. Kutting av tenner er en smertefull prosedyre for grisunger. Ved kutting med tanntang oppstår det lett vertikale sprekker i tannemaljen, og pulpa (nervebaner, blodkar, bindevev) blottlegges, selv ved tilsynelatende korrekt kutt. Slike sprekker utgjør et stort farepotensial for senere infeksjoner hos grisene. Slike infeksjoner oppdages derfor ofte først ved slakting.

Alternativet til tannkutting!

Tannslippeapparatet forenkler arbeidet, reduserer i stor grad infeksjonsrisikoen og er mer skånsomt for dyrene. Med et lett trykk av apparatet mot tannen forsvinner spisse og skarpe kanter. Purka skånes mot bittsår, og grisungene får en god start på livet.

Montering / demontering av slipestein

Trekk ut stikkkontakten før bytte av verktøy. Trykk aldri på låseknappen så lenge apparatet er i gang. 1. Drei unionmutteren lett og trykk samtidig på låseknappen, til den låses på plass. 2. Åpne chucken og bytt verktøy. Spenn fast alt verktøyet så kort som mulig. Langt utstående skaft bøyes lett og forårsaker dermed dårlig rotasjon. Deretter skrur beskyttelseshetten av aluminium på plass. Slipesteinen må ikke stikke ut over beskyttelseskappen av aluminium. Løsne i tilfelle slipesteinen, stikk den lenger ned i apparatet og fest den igjen. Arbeid aldri uten vernebriller. Ikke arbeid med skadete slipeskiver eller bøyd skaft. Slå av apparatet ved overoppheting, og la det kjøle ned noen minutter.

Rengjøring og vedlikehold

Slipesteinen må rengjøres etter hver bruk. Slipesteinen og beskyttelseskappen av aluminium rengjøres med en hard børste og vann eller eddik. For grundig rengjøring av begge delene kan man også bruke vanlig avfetnings-/rengjøringsvæske. Drypp en dråpe olje i slipehodets holder etter rengjøring.

Merknad: Ikke press slipehodet mot tennene. Slipeeffekten reduseres da og slipehodet slites unødvendig mye. Slip tennene kun på spissen, slik at skarpe kanter fjernes.

3. Tekniske spesifikasjoner

Turtall 20.000 o/min., ca. 40 W

Slitedeler:

| | |
|--------------------------------|----------------|
| Beskyttelseshette av aluminium | Art.-nr. 22878 |
| Slipestein | Art.-nr. 22913 |

Lade batteripakken:

- Tannslippeapparatet forsynes med strøm fra en separat batteripakke.
- Før første igangsetting bør den lades ca. 3,5 timer.
- Ta batteriet ut av apparatet for ladning.
- Putt transformatorens apparatplugg inn i ladekontakten (IN) på batteripakken.
- Sett trafoen i stikkkontakten. Ladeindikatoren på trafoen lyser rødt.
- Når ladingen er fullført, lyser ladeindikatoren på trafoen grønt.
- Anbefaling: For å øke batterienes levetid bør gjenopplading ikke skje før slipeeffekten er merkbart redusert. Ladetiden til full kapasitet er ca. 3,5 timer.
- Med fulladet batteripakke kan tannslippeapparatet brukes mer enn 2,5 timer.

Bruk:

- Apparatet skal være avslått når batteripakken kobles til!
- Ta på deg bærebeltet. Batteripakken kan festes bekvemt med klipsen til beltet. Tannslippeapparatet kan henges i den dertil beregnede vesken.
- Putt tannslippeapparatets koblingsplugg inn i kontakten (OUT) på batteripakken.
- Slå apparatet på med På-/Av-bryteren.
- Slå av apparatet etter bruk.
- Slå alltid av apparatet når slipeprosessen avbrytes!



CE-merking / EF-samsvarserklæring

Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes. Samsvarserklæringen kan lastes ned fra: <http://www.kerbl.com/artikkel22655>



Avhending

Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldene retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhending er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

PL Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje obsługi

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczna praca za pomocą tego urządzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy odpowiednia instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa zostały do końca przeczytane i użytkownik stosuje się ściśle do zaleceń tam zawartych.

Zastosowanie

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz samodzielnej ingerencji wewnątrz urządzenia wygasają wszelkie prawa do świadczeń gwarancyjnych i odpowiedzialności ze strony producenta. Podana na tabliczce znamionowej wartość znamionowa napięcia musi być zgodna z napięciem źródła zasilania.

Kontrola wszystkich komponentów przed użyciem.

Uszkodzone części powinna naprawiać osoba do tego uprawniona lub producent. W przypadku niewłaściwego przeprowadzenia naprawy może dojść do wypadku. W przypadku ewentualnych napraw należy zawsze używać części oryginalnych.

Osoby nieuprawnione trzymać z daleka.

Należy dołożyć starań, żeby osoby nieuprawnione, w szczególności dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

Na stanowisku roboczym musi panować porządek.

Nieporządku na stanowisku roboczym podwyższają niebezpieczeństwo wypadku.

Zabezpieczać przewody połączeniowe

Przewodów połączeniowych nie należy używać do wyciągania wtyczki sieciowej lub do noszenia urządzenia. Należy pilnować, żeby przewody połączeniowe nie weszły w kontakt z rozgrzanymi przedmiotami, olejem lub ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody połączeniowe mogą wywołać pożar, zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.

Uwzględnić wpływ otoczenia.

Urządzenie należy chronić przed wilgocią i cieczami, ponieważ rośnie ryzyko powstania pożaru i porażenia prądem elektrycznym.

O urządzenie należy dbać.

Produkt należy przechowywać zawsze bezpiecznie, w miejscu niedostępnym dla dzieci i suchym. Należy przestrzegać ewentualnych przepisów dotyczących konserwacji. Urządzenie należy kontrolować w regularnych odstępach. Używać należy wyłącznie oryginalnych części wyposażenia i zamiennych.

Przepisy krajowe i międzynarodowe

Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i BHP.

2. Instrukcja obsługi – szlifierka do zębów dla prosiąt 12 – 18 V

W jakim celu należy szlifować zęby?

Zęby prosiąt są ostre i spiczaste, z tego powodu mogą one szybko doprowadzić do poranienia wymion i sutków maciory. W celu zabezpieczenia wymienia, jak też w spokojnego i harmonicznego ssania obcina się wcześniej zęby prosiakom. Poza tym zapobiega to pogryzieniom w miocie. Obcinanie zębów jest dla prosięcia bolesnym zabiegiem. W czasie cięcia za pomocą szczypiec do zębów powstają lekkie, również przy dokładnym cięciu powstają prostopadłe przebiegające szczeliny w masie zębowej i odstonięta zostaje miazga (kanały nerwu, naczynia krwionośne i włókna). Szczeliny te stwarzają duży potencjał zagrożenia w postaci późniejszych infekcji u świń. Tego typu infekcje są z tego powodu często wykrywane przed ubojem.

Alternatywa do cięcia zębów!

Szlifierka zębów upraszcza pracę, znacznie redukuje ryzyko infekcji i oszczędza cierpienie zwierzętom. Poprzez lekki nacisk urządzenia znikają ostre i spiczaste krawędzie. Dzięki temu maciora nie ma ran odniesionych od pogryzień, a prosięta mają lepszy start życiowy.

Montaż / demontaż kamienia szlifierskiego

Przed wymianą narzędzi należy wyciągnąć wtyczkę. Nie wolno wciskać guzika mocującego dopóki działa urządzenie. 1. Lekko przekręcić nakrętkę kołpakową wciskając jednocześnie przycisk mocujący, aż się zatrzaśnie. 2. Otworzyć szczypce mocujące i wymienić narzędzie robocze. Wszystkie narzędzia robocze należy zamocować możliwie krótko. Długie wystające trzpienie łatwo się skrzywiają i powodują bicia w trakcie obrotów. Następnie nakręcona zostaje osłona aluminiowa. Kamień szlifierski nie może wystawać poza osłonę. W przeciwnym wypadku, trzeba ponownie rozluźnić mocowanie kamienia szlifierskiego i wsunąć trzpień głębiej i zacisnąć. Nie należy pracować bez okularów ochronnych. Nie należy pracować z uszkodzonymi tarczami szlifierskimi lub skrzywionym trzpieniem. W przypadku przegrzania wyłączyć urządzenie i poczekać kilka minut aż wystygnie.

Czyszczenie i pielęgnacja

Kamień szlifierski po każdym użyciu musi zostać oczyszczony. Kamień szlifierski i osłona aluminiowa muszą zostać oczyszczone przy pomocy twardej szczotki i wody lub octu. W celu dokładnego oczyszczenia obu części można użyć dostępnego w handlu środka czyszczącego. Po oczyszczeniu należy kroplę oleju wpuścić do uchwytu głowicy szlifującej.

Wskazówka: Trzpień kamienia szlifierskiego nie dociskać do zębów. W tym momencie ograniczone zostaje działanie szlifujące a głowica szlifująca niepotrzebnie nadwyrężona. Należy wyszlifować tylko czubek zęba, aby zniknęły ostre krawędzie.

3. Dane techniczne

Ilość obrotów 20.000 U / min. ok. 40 W

Części zamienne:

Oslona aluminiowa Art. Nr. 22878
Kamień szlifierski Art. Nr. 22913

Ładowanie akumulatora:

- Szlifierka do zębów zasilana jest osobnym akumulatorem.
- Przed pierwszym użyciem należy ładować urządzenie przez ok. 3,5 godziny.
- W celu naładowania należy odłączyć urządzenie od akumulatora.
- Wtyczkę połączeniową zasilacza włożyć do gniazda ładowania (IN)akumulatora.
- Podłączyć transformator do gniazdka. Kontrolka ładowania na transformatorze będzie świecić na czerwono.
- Gdy ładowanie zostanie zakończone, kontrolka ładowania na transformatorze zacznie świecić na zielono.
- Zalecenie: W celu przedłużenia żywotności akumulatora, następne ładowanie powinno mieć miejsce, gdy wyraźnie widać spadek mocy akumulatora. Czas ładowania do osiągnięcia pełnego naładowania wynosi ok. 3,5 godziny.
- Przy naładowanym całkowicie akumulatore, urządzenie do szlifowania zębów może być użytkowane przez ponad 2,5 godziny.

Praca:

- Urządzenie musi być wyłączone w trakcie podłączania akumulatora!
- Założyć pasek do noszenia. Akumulator można wygodnie nosić przy pasku zamocowany na uchwycie.
- Urządzenie do szlifowania zębów może zostać zawieszono w przeznaczony do tego celu pochwie.
- Wtyk połączeniowy szlifierki do zębów włożyć do gniazda (OUT) znajdującego się na akumulatore.
- Za pomocą włącznika w/wył włączyć urządzenie.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie.
- W przypadku przerwania szlifowania, należy zawsze wyłączać urządzenie!



Znak CE / Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymagom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności znajduje się pod adresem <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Złom elektroniczny

Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

1. Biztonsági előírások

Ezzel a berendezéssel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a használati utasítást és a biztonsági előírásokat figyelmesen elolvassa, s ezeket szigorúan betartja.

Használat

Nem rendeltetészerű használat vagy a készülék megváltoztatása, átalakítása esetén a jótállásra való igény megszűnik. A típuscímkén megadott feszültségnek és az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie egymással.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék alkotőelemeit

A berendezés meghibásodott, megsérült részeit csak szakemberrel vagy a gyártóval javíttassa. Szakszerűtlenül végzett javítások balesetet okozhatnak. Az esetleges javítások végzésekor kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

A berendezést tartsa távol illetéktelenektől

Gondoskodjon róla, hogy a berendezés ne kerülhessen illetéktelenek, s különösen gyermekek kezébe.

Tartsa rendben a munkaterületet

A munkaterületen való rendtelenség növeli a balesetveszélyt.

Óvja a berendezés vezetőkeit

Ne a vezetéken keresztül húzza ki a hálózatból, s ne a vezetéknél fogva hordozza a berendezést. Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne kerüljenek kapcsolatba meleggel, olajjal vagy éles szélekkel. Sérült vezetékek tüzet, rövidzárlatot és áramütést okozhatnak.

Vegye figyelembe a környezeti befolyásokat

Óvja berendezését nedvességtől és folyékony anyagoktól. Másként tűz és áramütés veszélye áll fenn.

Ápolja berendezését

Berendezését biztos és száraz körülmények között, gyerekek elől elzárva tárolja. Tartsa be az esetleges karbantartási előírásokat. Sz rendszeresen ellenőrizze berendezését. Kizárólag eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon.

Nemzeti és nemzetközi előírások

Tartsa be a nemzeti és a nemzetközi biztonsági, egészségvédelmi és munkavédelmi előírásokat.

2. Használati utasítás – Fogköszörülő berendezés malacok számára 12 – 18 V

Miért van szükség a fogak leköszörülésére?

A kismalacok fogai hegyesek és élesek, melyekkel könnyen felsebezhetik az anyasertés előlőt, csecsbimbóit. A emlők védelme és nyugodt, harmonikus szoptatás elérése érdekében korábban egyszerűen visszavágták a malacok fogait. Így elkerülhetővé vált az is, hogy az egyhasi malacok meg tudják harapni egymást. Viszont a fogak visszavágása nagyon fájdalmas a kismalacok számára. A fogászati fogóval végzett korrekciós visszavágás esetén is függőleges futású repedések keletkezhetnek a fogzománcban, s a fogbél (idegpályák, véredények, kötőszövet) nyitottá válhat. Ennél fogva ezek a repedések igen nagy veszélyt rejtenek magukban a sertések számára későbbi fertőzések szempontjából. Az ilyen eredetű fertőzések gyakran csak az állatok levágás után állapíthatók meg.

Egy alternatív megoldás

A fogak leköszörülése megkönnyíti a munkát, csökken a fertőzés kockázata, s az állatok számára is kíméletesebb, mint a fogak visszavágása. A berendezést csak könnyedén kell a fogakhoz érinteni, s már így is eltüntethetővé válnak a foghegyek s a fogak éles szélei. Az anyasertésen nem lesznek harapott sebek, s a kismalacok élete is veszélytelenebbé válik.

A köszörűkő fel- és leszerelése

alatt a rögzítő gombot nem szabad megnyomni. 1. Lazítsa meg a borító anyát, s közben tartsa lenyomva a rögzítő gombot, míg a gomb be nem kattan. 2. Nyissa ki a befogó pófát, és cserélje ki a szerszámbetétet. A szerszámbetéteket olyan mélyen kell befogni, amennyire csak lehetséges, mivel a kiálló betétnyel könnyen elhajolhat, s ez akadályozza az ütésmentes körkörös forgást. Végül csavarja fel az alumínium védősapkát. A köszörűkőnek nem szabad az alumínium védősapka fölé nyúlnia. Ha ennek esete mégis fennáll, a köszörűkövet újra ki kell lazítani, és a köszörű-tífttet mélyebbre kell nyomni a berendezés nyílásába, majd ismét rögzíteni kell. Védőszemüveg használata kötelező! Nem szabad sérült köszörűkővel vagy elgörbült szerszámbetétekkel dolgozni. A berendezés túlmelegedése esetén kapcsolja ki a gépet, s hagyja néhány percig kihűlni.

Tisztítás és ápolás

A köszőrükövet minden használat után meg kell tisztítani. A köszőrükövet és az alumínium védősapkát egy erős kefe és víz ill. ecet segítségével lehet a legjobban megtisztítani. E két alkatrész tisztítására felhasználható egy az üzletekben kapható hideg zsíroló is. A tisztítás után csappentsen kevés olajat a köszőrűfej tartójába.

Tanács: Ne nyomja a köszőrű-stiftet túl erősen a fogakhoz. Így csökken a köszőrülés hatékonysága, s a köszőrűfej fölöslegesen kerül igénybevételre. Csak a foghegyeket köszőrülje, míg a fogak éles szélei el nem tűnnek.

3. Műszaki adatok

Fordulatszám 20.000 U / min. kb. 40 W

Gyorsan kopó alkatrészek:

Alumínium csavaros sapka Cikkszám: 22878

Köszőrűkő Cikkszám: 22913

Az akkupakk feltöltése:

- A fogköszőrülő berendezés leválasztható akkupakkon keresztül jut áramhoz.
- Az első használatba vétel előtt kb. 3,5 órát tölteni kell.
- A töltéshez válassza le az akkut a berendezésről.
- A trafó csatlakozóját dugja az akkupakk töltőhüvelyébe (IN).
- Csatlakoztassa a transzformátort az aljzathoz. A transzformátor töltésvisszajelzője erre pirosan kezd világítani.
- Ha a töltés befejeződött, akkor a transzformátor töltésvisszajelzője zöld színre vált.
- Javaslat: Az akku élettartamának meghosszabbítása céljából ajánlatos, hogy az akku újratöltésére csak abban az esetben kerüljön sor, ha a berendezés köszőrülési teljesítménye láthatóan alábbhagy. A teljes kapacitáshoz szükséges töltési idő kb. 3,5 óra.
- Teljesen feltöltött akkupakkal a fogköszőrülő berendezés több mint 2,5 órán keresztül használható.

Üzemelés:

- Az akkupakkot csak kikapcsolt állapotban lévő berendezéshez csatlakoztassa!
- Vegye fel a szerszámövet. Az akkupakkot kényelmesen lehet rögzíteni az övön lévő kapocs segítségével, a fogköszőrülő berendezést pedig az erre a célra kialakított zsebbe lehet helyezni.
- A berendezés csatlakozóját dugja az akkupakk kimeneti hüvelyébe (OUT).
- Kapcsolja be a berendezést a BE/KI kapcsolóval.
- Használat után kapcsolja ki a berendezést.
- A köszőrülési folyamat megszakítása esetén mindi kapcsolja ki a berendezést!

CE jelölés / CE megfelelési nyilatkozat

Az Albert KERBL GmbH kijelenti, hogy az ebben az útmutatóban ismertetett termék/készülék megfelel az irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. A CE jelölés igazolja az Európai Unió irányelveinek való megfelelést. A megfelelési nyilatkozat a következő weboldalon tekinthető meg: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektromos hulladék

A készülék szakszerű eltávolítása a működőképesség megszűnése után az alkalmazó felelőssége alá tartozik. Vegye figyelembe országára vonatkozó előírásait. A készüléket tilos a házi hulladékkal eltávolítani. Az EK-irányvonalaknak megfelelően elektromos és elektronikai hulladékok eltávolításra vonatkozóan, a készülék a területi gyűjtőhelyeken ill. értékes anyagok gyűjtőhelyén ingyenesen átvételre kerül ill. olyan szakkereskedőkhöz, akik a visszavételét biztosítják, is elvihető. A megfelelő eltávolítás védi a környezetet és megelőzi személyek és a környezet esetleges károsodását.

1. Bezpečnostné pokyny

Bezpečná práca s týmto prístrojom je možná len vtedy, keď kompletne prečítate príslušný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a striktné sa riadite pokynmi v nich obsiahnutými.

Použitie

Pri použití v rozpore s určením a zasahovaní do prístroja zanikajú nároky na záruku a ručenie zo strany výrobcu. Údaj napätia na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.

Kontrolujte pred každým použitím všetky komponenty.

Poškodené diely nechajte opraviť len odborníkom alebo výrobcom. Keď sa opravy prevedú neodborne, tak môžu vzniknúť úrazy pre prevádzkovateľa. Pri prípadných opravách používajte vždy originálne náhradné diely.

Udržujte vo vzdialenosti nepovolane osoby.

Presvedčte sa, že nepovolane osoby, predovšetkým deti nemajú žiaden prístup k prístroju.

Udržujte svoj pracovný priestor v poriadku.

Neporiadok v pracovnom priestore zvyšuje nebezpečenstvo úrazu.

Chráňte prípojné vedenia

Nepoužívajte prípojné vedenie k vytiahnutiu sieťovej elektrickej zástrčky ani k noseniu prístroja. Dbajte na to, aby prípojné vedenia neprichádzali do kontaktu s horúčavou, olejom ani ostrými hranami. Poškodené prípojné vedenia môžu spôsobiť požiare, skraty a zásahy elektrickým prúdom.

Zohľadnite vplyvy okolia.

Chráňte Váš prístroj pred všetkými kvapalinami a vlhkosťou, v opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo zásahy elektrickým prúdom.

Ošetrte Váš prístroj.

Uschovajte Váš výrobok vždy bezpečne, nedostupný pre deti a suchý. Dbajte na prípadné predpisy o údržbe. Kontrolujte Váš prístroj v pravidelných intervaloch. Používajte výhradne originálne príslušenstvo a náhradné diely.

Národné a medzinárodné predpisy

Národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, zdravotnícke predpisy a predpisy o bezpečnosti práce je potrebné rešpektovať.

2. Návod na obsluhu – Prístroj na brúsenie zubov pre prasatá 12 – 18 V

Prečo zuby brúsiť?

Zuby prasiat sú ostré a špicaté, môžu preto ľahko poraniť vemeno a cecky ošipanej. Na ochranu vemena ako aj k pokojnému, harmonickému dojeniu boli preto predtým zuby prasiatka odrezané. Tak sa zabráni okrem toho úrazom po kusnutí vo vrhu. Odrezanie zubov je pre prasiatko bolestivá procedúra. Pri rezaní kliešťami na trhanie zubov vznikajú ľahko, samostatne pri zjavne správnom reze, kolmo prebiehajúce trhliny v zubnej sklovine, a zubná dreň (nervové spojenia, tepny, väzivo) sa odkryje. Tieto trhliny predstavujú veľmi veľký potenciál nebezpečenstva pre neskoršie infekcie u ošipáných. Takéto infekcie sa preto často odhalia až pri zabíjačke.

Alternatíva k rezaniu zuba!

Prístroj na brúsenie zubov zjednodušuje prácu, znižuje riziko infekcie celkom podstatne a je šetrný pre zvieratá. S ľahkým tlakom prístroja voči zubu sa stratia špičky a ostré hrany. Tak zostáva ošipaná ušetrená od poranení kusnutím, a prasatá majú dobrý štart do života.

Montáž / Demontáž obťahovacieho brúsika

Pred výmenou nástroja vytiahnite sieťovú elektrickú zástrčku. Aretačný gombík nikdy netlačte, pokiaľ prístroj beží. 1. Prevečnú maticu ľahko otáčajte a pritom súčasne stlačte aretačný gombík, až tento zapadne. 2. Klieštinu otvoriť a vložený nástroj vymeniť. Všetky vložené nástroje napnúť tak krátko, ako je to možné. Dlhé vycnievajúce tyčky ohybajú ľahko a spôsobujú zlý obeh. Následne sa naskrutkuje hliníkový ochranný kryt. Obťahovací brúsik nesmie prečnievať nad hliníkový ochranný kryt. Keď je to tento prípad, tak sa musí obťahovací brúsik znovu uvoľniť a brúsiace teliesko zaviesť ďalej do prístroja a znovu aretovať. Nepracujte bez ochranných okuliarov. Nepracujte s poškodenými brúsnymi papiermi alebo pokriveným štepením. Pri prehriatí prístroj vypnite a nechajte vychladnúť niekoľko minút.

Čistenie a ošetrovanie

Obtáhovací brúsik sa musí vyčistiť po každom použití. Obtáhovací brúsik a hliníkový ochranný kryt sa čistia s tvrdou kefou a vodou príp. octom. K základnému čisteniu oboch dielov sa môže použiť tiež bežný čistič za studena. Nakvapkajte po čistení niekoľko kvapiek oleja do držiaka brúsneho vretenika.

Upozornenie: Brúsny vreteník netlačte voči zubom. Pritom sa účinok brúsenia zníži a brúsna hlava sa zbytočne zaťažuje. Zub obrúste len na špičke, aby sa ostré hrany stratili.

3. Technické údaje

Otáčky 20.000 ot. / min. cca. 40 W

Diely podliehajúce opotrebovaniu:

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Hliníková skrutková hlavica | Výr. č. 22878 |
| Obtáhovací brúsik | Výr. č. 22913 |

Nabíjanie zväzku akumulátorov:

- Prístroj na brúsenie zubov sa napája cez oddelený zväzok akumulátorov s prúdom.
- Pred prvým uvedením do prevádzky by sa mal tento nabíjať 3,5 hodiny.
- K nabíjaniu prístroja vyťahnite akumulátor.
- Prípojnú zástrčku prístroja transformátora zastrčte do nabíjacej zásuvky (IN) zväzku akumulátorov.
- Zastrčte transformátor do zásuvky. Kontrolka nabíjania na transformátore sa rozsvieti červenou.
- Keď je proces nabíjania ukončený, začne kontrolka nabíjania na transformátore svietiť zelenou.
- Doporučenie: Aby sa predĺžila životnosť akumulátorov, tak by malo opätovné nabíjanie nasledovať až vtedy, keď výkon brúsenia očividne klesá. Čas nabitia po dosiahnutí plnej kapacity činí potom cca 3,5 hodiny.
- Pri plne nabitom zväzku akumulátorov sa môže používať prístroj na brúsenie zubov vyše 2,5 hodiny.

Prevádzka:

- Prístroj pripájajte na zväzok akumulátorov len vypnutý!
- Priložte nosný pás. Zväzok akumulátorov môžete pohodlne upevniť s príchytkou na opasku. Prístroj na brúsenie zubov sa môže zavesiť do tašky na to určenej.
- Pripojovaciú zástrčku prístroja na brúsenie zubov zastrčte do zásuvky (OUT) zväzku akumulátorov.
- S ZAP-/VYP vypínačom prístroj zapnite.
- Po použití prístroj vypnite.
- Pri prerušení procesu brúsenia prístroj vždy vypnite!



Značka CE / CE Vyhlásenie o zhode

Týmto spoločnosť Albert KERBL GmbH vyhlasuje, že výrobok/zariadenie popísané v tomto návode je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami a smernicami. Značka CE označuje splnenie smerníc Európskej únie. Vyhlásenie o zhode si možno prezrieť na tejto internetovej adrese: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektrošrot

Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť správnu likvidáciu aparátu podľa svojej funkčnosti. Dodržujte príslušné predpisy v danej krajine. Prístroj nesmie byť likvidovaný spolu s domovým odpadom. V rámci Nariadenia o likvidácii elektrických a elektronických starých aparátov je prístroj bezplatne prevzatý v obecných zberných miestach alebo v zberniach surovín, alebo je možné ponúknuť ho príslušným obchodným miestam, ktoré ponúkajú služby o odobratí tovaru. Správna likvidácia slúži životnému prostrediu a zabraňuje prípadným škodlivým vplyvom na človeka a životné prostredie.

1. Bezpečnostní pokyny

Bezpečně pracovat s tímto přístrojem můžete pouze tehdy, pokud si důkladně pročtete příslušný návod k použití i odpovídající bezpečnostní pokyny a v nich obsažené instrukce budete přesně dodržovat.

Použití

V případě použití k jinému účelu než určenému a zasahování do přístroje zanikají garanční nároky i nároky na ručení ze strany výrobce. Údaj o napětí na typovém štítku musí souhlasit s napětím proudového zdroje.

Zkontrolujte před každým použitím všechny komponenty.

Poškozené části dávejte do opravy pouze odborníku nebo výrobci. Neodborně prováděné opravy mohou způsobit úrazy u provozovatele. Při případných opravách používejte vždy originální náhradní díly.

Zabraňte nepovolaným osobám kontaktu s přístrojem.

Ujistěte se, že nepovolané osoby, zejména děti, nemají žádný přístup k přístroji.

Dodržujte na svém pracovišti pořádek.

Nepořádek na pracovišti zvyšuje nebezpečí úrazu.

Chraňte napájecí vedení

Nepoužívejte svůj výrobek na vytahování síťové zástrčky a přenášení přístroje. Dbejte na to, aby napájecí kabely nepřišly do kontaktu s vysokou teplotou, olejem nebo ostrými hranami. Poškozené napájecí kabely mohou způsobit požár, zkrat nebo zasažení elektrickým proudem.

Dbejte na vlivy okolního prostředí.

Chraňte svůj přístroj před všemi kapalinami a vlhkostí. Jinak hrozí nebezpečí požáru nebo zasažení elektrickým proudem.

Pečujte o svůj přístroj.

Uchovávejte svůj výrobek na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí. Dodržujte případné předpisy o údržbě. Kontrolujte svůj přístroj v pravidelných časových intervalech. Používejte výhradně originální příslušenství i náhradní díly.

Vnitrostátní a mezinárodní předpisy

Dodržujte vnitrostátní a mezinárodní bezpečnostní předpisy i předpisy o ochraně zdraví při práci.

2. Návod k obsluze – Zubní bruska pro broušení zubů selat (napětí 12 – 18 V)

Proč je třeba obrousovat zuby?

Zuby selat jsou ostré a špičaté a mohou proto snadno poranit vemeno a struky prasnice. Pro ochranu vemene i kvůli klidnému a plynulému sání se proto dříve zuby selatům uštipovaly. Takto se zabráňovalo mimoto poraněním kousnutím ve vrhu. Uštipování zubů je pro sele bolestivou záležitostí. Při štipání zubními kleštěmi vznikají i při zjevně přesném řezu ve sklovině zubu svisle situované trhliny, a dochází k obnažení zubní dřevě (nervové dráhy, cévy, tkáň). Tyto trhliny představují velmi značné riziko nebezpečí pro pozdější infekce u prasat. Takové infekce se proto odhalí často až při porážce.

Kromě uštipování zubů však existuje i jiná možnost!

Zubní bruska usnadňuje práci, velmi výrazně snižuje riziko infekce a je ke zvířatům šetrnější. Mírným tlakem přístroje na zub zmizí špičky a ostré hrany. Tak zůstává prasnice uchráněna před poraněními kousnutím, a selata mají dobrý „nástup“ do života.

Montáž / demontáž brusného tělíska

Před výměnou nástroje vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky. Nikdy nestlačujte aretační tlačítko během činnosti přístroje. 1. Lehce otáčejte přesuvnou maticí a současně stlačujte aretační tlačítko dokud nezaskočí. 2. Uvolněte kleštinu a vyměňte nástroj. Všechny nástrojové stopky upněte tak, aby vyčnívaly co nejméně. Příliš vyčnívající nástroje se mírněprohýbají a způsobují nepravidelný chod přístroje. Poté našroubujte hliníkovou ochrannou krytku. Brusné tělísko nesmí vyčnívat nad hliníkovou ochrannou krytkou. Pokud vyčnívá, je třeba brusné tělísko opět uvolnit, zasunout více do přístroje a opět zaaretovat. Nikdy nepracujte bez ochranných brýlí. Nikdy nepracujte s poškozenými brusnými kotouči nebo ohnutými nástrojovými stopkami. Při přehřátí přístroj vypněte a nechte několik minut ochladit.

Čištění a péče

Brusné tělísko je třeba po každém použití očistit. Brusné tělísko a hliníkovou ochrannou krytku čistěte tvrdým kartáčem a vodou příp. octem. K důkladnému očištění obou dílů můžete použít také běžný prostředek pro čištění za studena. Po očištění kápněte kapku oleje do držáku brusné hlavy.

Upozornění: Brusné tělísko netlačte na zuby. Tím se brusný účinek snižuje a brusná hlava zbytečně namáhá. Zub obrušujte je na špičce, aby zmizely ostré hrany.

3. Techniká data

Počet otáček 20 000 ot / min. cca 40 W

Rychle opotřebitelné díly:

Hliníková šroubovací krytka č. artiklu 22878
Brusné tělísko č. artiklu 22913

Nabíjení svazku akumulátorů:

- Příklad na broušení zubů se napájí přes separátní svazek akumulátorů s proudem.
- Před prvním použitím by měl být nabíjen cca 3,5 hodiny.
- K nabíjení přístroje vytáhněte akumulátory.
- Přípojní zástrčka přístroje transformátora zastrčte do nabíjecí zásuvky (IN) svazku akumulátorů.
- Transformátor zasuňte do zásuvky. Na indikaci kontroly nabití na transformátoru se rozsvítí červené světlo.
- Když je nabíjení ukončeno, na indikaci kontroly nabití se rozsvítí zelené světlo.
- Odporučení: Aby se prodloužila životnost akumulátorů, tak by mělo opětovné nabíjení následovat až tehdy, když výkon broušení zřetelně klesá. Doba nabíjení až do dosažení plné kapacity je pak cca 3,5 hodiny.
- Při plně nabitém svazku akumulátorů se může používat přístroj na broušení zubů přes 2,5 hodiny.

Provoz:

- Příklad připejete na svazek akumulátorů jen vypnutý!
- Přiložte nosný pás. Svazek akumulátorů můžete pohodlně upevnit přičytkou na opasku. Příklad na broušení zubů se může zavěsit do tašky k tomu určené.
- Připojovací zástrčku přístroje na broušení zubů zastrčte do zásuvky (OUT) svazku akumulátorů.
- S ZAP-/VYP spínačem přístroj zapněte.
- Po použití přístroj vypněte.
- Při přerušení procesu broušení přístroj pořád vypněte!



Značka CE / Prohlášení ES o shodě

Tímto společností Albert KERBL GmbH prohlašuje, že výrobek/příklad popisovaný v tomto návodu je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními a směrnici. Značka CE označuje splnění směrnice Evropské unie. Prohlášení o shodě si lze prohlédnout na následující internetové adrese: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektrický odpad

Náležitým způsobem provedená likvidace přístroje po ukončení jeho funkčního uplatnění je povinností provozovatele. Dodržujte příslušné předpisy své země. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických starých přístrojů bude tento přístroj bezplatně přijat na komunálních sběrných místech, popř. ve sběrných druhotných surovin, nebo ho lze vrátit odborným prodejcům, kteří nabízejí servis přijetí těchto přístrojů. Náležitým způsobem provedená likvidace napomáhá ochráně životního prostředí a zamezuje možným škodlivým účinkům na člověka a okolní prostředí.

Varnostna navodila in navodila za uporabo

1. Varnostna navodila

Varno delovanje naprave je mogoče le, če v celoti preberete odgovarjajoča navodila za delovanje in varnostna navodila in če se jih strogo držite.

Uporaba

Pri nenamembni uporabi in nedovoljenih posegih v napravo se garancija in izdelovalčeva odgovornost razveljavita. razveljavi Na tipski tablici navedena napetost mora dogovarjati napetosti izvornega električnega toka.

Pred vsakršno uporabo kontrolirajte vse sestavne dele.

Okvarjene sestavne dele lahko popravi le strokovnjak ali izdelovalec. Ob nestrokovni izvedbi popravil, se lahko uporabniku pripetijo nesreče. Pri morebitnih popravilih se vedno poslužujte originalnih delov.

Nepooblaščen osebe naj se napravam ne približujejo.

Prepričajte se, da nepooblaščen osebe, še posebno otroci, nimajo dostopa do naprave.

Vaše delovno območje naj bo urejeno

Nered v delovnem območju povzroči nevarnost nezgode.

Zaščitite priključni kabel.

Pri odstranjevanju vtiča in prenašanju naprave ne vlecite za priključni kabel. Pazite, da priključni kabel ne pride v stik s toploto, oljem ali ostrimi vogali. Poškodovani priključni kabli lahko povzročijo požar, kratek stik in električni udarec.

Spoštujte vplive iz okolja:

Napravo zaščitite pred vsemi tekočinami in vlago. V drugačnem primeru obstaja nevarnost požara ali električnega udarca.

Negujte vašo napravo

Vaš izdelek vedno hranite na varnem in suhem mestu, izven dosega otrok. Upoštevajte morebitne predpise o vzdrževanju.

Vašo napravo preverjajte v rednih presledkih. Uporabljajte le originalne dodatke in nadomestne dele.

Nacionalni in mednarodni predpisi

Spoštovati morate narodne in mednarodne predpise na področju varnosti, zdravja in varnosti na delovnem mestu.

2. Navodila za uporabo – Naprava za brušenje zob odojkov 12 – 18 V

Zakaj naj bi zobe brusili?

Zobje odojkov so ostri in koničasti in kot taki z lahkoto poškodujejo vime in seske. Za zaščito vimen kot tudi za mirno in nemoteno sesanje se je nekoč odojkom rezalo zobe. S tem se je preprečilo tudi poškodbe zaradi ugrizov med kotenjem. Rezanje zob je za odojke zelo boleč postopek. Pri rezanju z zobno žago nastanejo, kljub pravilnemu rezanju, rahle navpično potekajoče reže v sklenini, in pulpa (živčni snopi, žilje in vezno tkivo) pride na dan. Te reže predstavljajo veliko potencialno nevarnost za kasnejši nastanek infekcij pri prašičih. Take infekcije se pa odkrijejo šele pri klanju.

Alternativa zobnemu rezanju!

Naprava za brušenje zob olajša delo, znatno zmanjša nevarnost nastanka infekcij in je obzirna do živali. Z rahlim pritiskom naprave ob zob izginejo konice in ostrine. Tako se svinjo obrani pred ranami zaradi ugrizov in odojek prijazno prične življenje.

Sestavljanje / razstavljanje brusilnega kamna

Pred zamenjano orodja odstranite vtič. Med delovanjem naprave nikoli ne pritisnite na blokirni gumb. 1. Priključno matico zavrtite in pri tem istočasno pritisčajte na blokirni gumb, dokler se le-ta ne zaskoči. 2. Vpenjalne klešče odprite in zamenjajte uporabljeno orodje. Vsa uporabljena orodja napnite najtesneje mogoče. Gredi, ki ste jih dolgo držali zunaj, se rahlo ukrivijo in povzročijo slabo kroženje. Nazadnje privijte še aluminijasti zaščitni pokrov. Brusilni kamen ne sme moletiti iz aluminijastega zaščitnega pokrova. Če pa moli, je treba brusilni kamen ponovno popustiti in brusilni steber globlje vtakniti v napravo in ga nato ponovno blokirati. Prepovedano je delovati brez zaščitnih očal. Prepovedano je delovati s pokvarjenimi brusilnimi ploščami ali ukrivljenimi gredmi. V primeru pregretja naprave, jo izklopite in pustite, da se nekaj minut ohlaja.

Čiščenje in nega

Brusilni kamen morate po vsaki uporabi očistiti. Brusilni kamen in aluminijasti zaščitni pokrov očistiti s trdo ščetko in vodo oz. kisom. Za globinsko čiščenje obeh delov lahko uporabljate običajna čistila za apnenec. Po čiščenju kanite kapljico olja v ročaj brusilne glave.

Navodila: Brusilnega stebra ne pritiskajte ob zobe. S tem se po nepotrebnem zmanjša učinkovitost brušenja in obremenjuje brusilno glavo. Na zobu obrusite le konice, tako da izginejo ostrine.

3. Tehnični podatki

Število vrtljajev 20.000 U / min. prib. 40 W

Obrabni deli:

Aluminijast vijačni pokrov Art. št. 22878
Brusilni kamen Art. št. 22913

Nalaganje priloženega akumulatorja:

- Naprava za brušenje zob se oskrbuje z električnim tokom preko zunanjega akumulatorja.
- Pred prvim zagonom je potrebno pribl. 3,5-urno polnjenje.
- Pri polnjenju baterijo odstranite iz naprave.
- Priključni vtič trafo naprave vtaknite v dozo (IN) zunanjega ohišja baterije.
- Transformator priključite v vtičnico. Na kontrolnem prikazu polnjenja na transformatorju zasveti rdeča lučka.
- Ko je polnjenje končano, na kontrolnem prikazu polnjenja na transformatorju zasveti zelena lučka.
- Priporočilo: Če želite podaljšati stanje napolnjenosti baterije, morate baterijo ponovno polniti šele takrat, ko prične učinkovitost brušenja popuščati. Čas polnjenja do popolne zmogljivosti znaša pribl. 3,5 ure.
- Ko je priložen akumulator popolnoma naložen se napravo za brušenje zob lahko uporablja za pribl. 2,5.

Delovanje:

- Napravo lahko priključite na priložen akumulator le, ko je le-ta izklopljen!
- Namestite nosilni pas. Priložen akumulator lahko udobno pritrdite na pas s pomočjo pritrdilnih zaponk. Naravo za brušenje zob lahko obesite na temu namenjen žep.
- Priključni vtič naprave za brušenje zob vtaknite v dozo (OUT) priloženega akumulatorja.
- Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop.
- Po uporabi napravo izklopite.
- Pri prekinitvi brušenja zob, morate napravo vedno izklopiti!



Z oznako CE / izjavo o skladnosti CE

Podjetje Albert KERBL GmbH potrjuje, da je izdelek/naprava, opisan(-a) v teh navodilih, v skladu s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi določili in direktivami. Oznaka CE označuje izpolnjevanje Direktiv Evropske unije. Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektronski odpadek

Za pravilno odstranitev naprave po prenehanju uporabnosti je zadolžen uporabnik. Upošteвайте ustrezne predpise svoje države. Naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. V okviru Direktive o odpadni električni in elektronski opremi morajo zbirna mesta komunalnih odpadkov oz. družbe za predelavo odpadkov napravo prevzeti brezplačno ali pa jo uporabnik odda specializiranim trgovcem, ki omogočajo odvzem odsluženih naprav. Ustrezno odstranjevanje varuje okolje in preprečuje morebitne škodljive posledice za človeka in okolje.

1. Sigurnosne upute

Siguran rad sa ovim uređajem moguć je samo onda, kada u potpunosti pročitate odgovarajuće upute za rad i sigurnosne napomene, uz strogo uvažavanje svih u njima sadržanih uputstava.

Upotreba

U slučaju nepropisne upotrebe i zahvata unutar uređaja garancije i jamstva dana od strane proizvođača prestaju važiti. Napon naveden na oznaci tipске ploče uređaja mora odgovarati naponu izvora električne energije.

Prije upotrebe prekontrolirajte sve komponente.

Oštećene dijelove na popravak dajte isključivo stručnjacima ili proizvođaču. U slučaju nestručno izvedenih popravaka može doći do nezgode za operatera. U slučaju eventualnih popravaka upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove

Neovlaštene osobe držite na odstojanju.

Osigurajte da neovlaštene osobe, u prvom redu djeca, nemaju pristupa uređaju.

Održite red u svom radnom području.

Nered u području izvođenja poslova povećava opasnost od nezgoda.

Zaštite priključne vodove

Priključni vod ne koristite za izvlačenje utikača ili za nošenje uređaja. Obratite pažnju na to, da priključni vodovi ne dodu u dodir sa toplotom, uljem ili oštrim ivicama. Oštećeni priključni vodovi mogu prouzrokovati požar, kratki spoj i strujne udare.

Uzmite u obzir utjecaje okoline.

Zaštite svoj uređaj od svih tekućina i od vlage. U protivnom postoji opasnost nastanka požara ili strujnih udara.

Održavajte svoj uređaj.

Svoj proizvod uvijek držite na sigurnom, suhom i djeci nedostupnom mjestu. Obratite pažnju na eventualne propise za održavanje. U redovnim vremenskim intervalima prekontrolirajte svoj uređaj. Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove opreme i rezervne dijelove.

Nacionalni i internacionalni propisi

Nacionalni i internacionalni propisi u pogledu sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu moraju se uzeti u obzir.

2. Upute za rad – Uređaj za brušenje zubi odojaka 12 – 18 V

Zašto brusiti zubed

Zubi odojaka vrlo su oštri i šiljati, zbog čega mogu povrijediti vime i sise krmače. Za zaštitu vimena i za postizanje mirnog, harmoničnog sisanja ranije su se odojcima odsijecali zubi. Na taj način su osim toga sprječavane ozljede uslijed ugriza među odojcima. Odsijecanje zubi za odojke međutim predstavlja bolnu proceduru. Prilikom sječenja sa zubnim kliještima čak i kod naizgled korektno izvedenog reza lako dolazi do nastanka okomitih pukotina u zubnoj caklini, a pulpa (živčani vodovi, krvne žile i vezivno tkivo). Ove pukotine predstavljaju veliku potencijalnu opasnost za nastanak kasnijih infekcija kod svinja. Takve infekcije se stoga često otkrivaju tek prilikom klanja.

Alternativa rezanju zubi!

Uređaj za brušenje zubi pojednostavljuje rad, znatno reducira rizik nastanka infekcije, te više čuva životinje. Blagim pritiskom uređaja na zube uklanjaju se šiljci i oštre ivice. Na taj način kod krmače ne dolazi do ozljeda uslijed ugriza, a odojci imaju dobar start u život.

Montaža / demontaža brusnog kamena

Prije zamjene alata izvucite utikač napajanja strujom. Nikada ne pritisnite gumb za aretiranje, dok je stroj u radu. 1. Graničnu maticu blago okrenuti, a pritom istovremeno pritisnuti gumb za aretiranje, dok ne ulegne u svoje ležište. 2. Zatezna kliješta otvoriti i zamijeniti alatni umetak. Sve umetnute alatke postaviti što je kraće moguće. Nastavci, koji strše, lako se savijaju i uzrokuju loš kružni tok. Nakon toga se na navoj postavlja aluminijska zaštitna kapa. Brusni kamen ne smije stršati izvan aluminijske zaštitne kape. Ukoliko do toga dođe, potrebno je ponovo otpustiti brusni kamen i brusni klin ponovo umetnuti u uređaj i aretirati. Ne radite bez zaštitnih naočala. Ne radite sa oštećenim brusnim pločama ili savijenim nastavcima. U slučaju pregrijavanja ugasisite uređaj i ostavite da se hladi nekoliko minuta.

Čišćenje i održavanje

Brusni kamen mora nakon svake upotrebe biti očišćen. Brusni kamen i zaštitna kapa čiste se pomoću tvrde četke i vode, odnosno octa. Za temeljno čišćenje ova dva dijela možete također koristiti uobičajeno sredstvo za hladno čišćenje. Nakon čišćenja u držač brusne glave ukapnite jednu kapljicu ulja.

Napomena: Brusni klin ne pritiskati na zube. U tom slučaju umanjiti će se djelovanje brušenja, a brusna glava se bespotrebno troši. Zub obrusite samo na vrhu, kako bi nestale oštre ivice.

3. Tehnički podaci

Broj okretaja 20.000 U / min. cca. 40 W

Potrošni dijelovi:

| | |
|-----------------------------|----------------|
| Aluminijska kapa sa navojem | Br. art. 22878 |
| Brusni kamen | Br. art. 22913 |

Punjenje aku-paka (baterijske jedinice):

- Uredaj za brušenje zuba se preko zasebnog odvojenog aku-paka snabdijeva sa strujom.
- Čas polnjenja do popolne zmogljivosti znaša pribl. 3,5 ure.
- Prije punjenja uređaj odvojite od baterije.
- Priključni utikač transformatora utaknite u utičnicu za punjenje (IN) aku-paka.
- Transformator utaknite u utičnicu. Indikator punjenja na transformatoru svijetli crveno.
- Kad je punjenje završeno, indikator punjenja na transformator počinje svijetliti zeleno.
- Preporuka: Za produženi životni vijek baterije ponovno punjenje treba uslijediti tek onda, kada dode do primjetno slabijeg učinka brušenja. Vrijeme punjenja do punog kapaciteta tada iznosi oko 3,5 sata.
- Kod potpuno napunjenog aku-paka uređaj za brušenje zuba može biti korišten duže od 2,5 sata.

Pogon:

- Uredaj na aku-pak priključite samo onda, kada je zagašen!
- Postavite noseći remen. Aku-pak možete komotno pričvrstiti na remen pomoću spojnice. Uredaj za brušenje zuba može se zavjesti u za to predviđenu torbu.
- Priključni utikač uređaja za brušenje zuba utaknite u utičnicu (OUT) aku-paka.
- Pomoću prekidača uklj./isklj. uključite uređaj.
- Nakon upotrebe uređaj uvijek isključite.
- Kod prekida postupka brušenja uređaj uvijek isključite!



CE oznaka / CD Izjava o sukladnosti

Ovim dokumentom tvrtka Albert KERBL GmbH izjavljuje da proizvod/uređaj opisan u ovim uputama udovoljava temeljnim zahtjevima i ostalim primjenjivim odredbama i smjernicama. Oznaka CE dokaz je poštovanja smjernica Europske unije. Izjavu o sukladnosti možete pronaći na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.kerbl.com/artikel22655>



Elektro-otpad

Za stručno zbrinjavanje uređaja shodno njegovoj funkcionalnosti je zadužen korisnik. Poštujte dotične odredbe koje važe u Vašoj zemlji. Uredaj ne smije biti zbrinut sa kućnim otpadom. U okviru EU-smjernice o zbrinjavanju električnih i elektronskih starih uređaja vrši se besplatno povratno zaprimanje uređaja na komunalnim sabirnim mjestima, odnosno u ustanovama za sekundarne sirovine, odnosno uređaj može biti vraćen stručnim trgovinama koje nude odgovarajuće usluge. Uredno zbrinjavanje uređaja služi očuvanju okoliša i sprječava moguće štetne posljedice za ljude i okolinu.

DE GARANTIEKARTE

Auf Grundlage unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir für dieses Gerät 2 JAHRE GARANTIE, um Schäden durch Material- oder Herstellerfehler zu beseitigen. Die Garantiepflicht beginnt ab Kaufdatum.

Die Garantie umfasst nicht:

1. Schäden, die durch natürliche Abnutzung (Verschleißteile, Gleitteile), Überlastung und unsachgemäße Bedienung (Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung) entstanden sind.
2. Schäden, die durch höhere Gewalt oder beim Transport entstanden sind.
3. Beschädigung an Gummiteilen, wie z. B. bei Anschlussleitungen. Garantie-Reparaturen werden nur vom Herstellerwerk oder einer autorisierten Vertragswerkstätte durchgeführt. Der Hersteller behält sich bei Nichteinhaltung das Recht vor, jeglichen Garantieanspruch abzulehnen.

Das Gerät muss zu diesem Zweck, auf Gefahr des Geräte-Besitzers, zerlegt, verpackt und portofrei, mit der Original-Rechnung und der Garantiekarte zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung sind erwünscht. Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Besitzer des Gerätes.

EN WARRANTY CARD

In accordance with our general terms and conditions, we are issuing a 2 year warranty in order to remediate damages caused by material or manufacturing flaws for this device. The warranty begins at purchase date.

The warranty does not cover:

- 1) Damages caused by normal wear (wear parts, anti-slip parts), capacity overload, and improper usage (non-observance of the instruction manual).
- 2) Damages caused by force majeure or by transport.
- 3) Damage of rubber parts such as those found in connecting lines.

Warranty repairs will only be done directly at the manufacturing plant or at authorized, contracted repair shops! The manufacturer reserves the right to reject every warranty claim if the warranty has been breached. For this purpose, the assembled, packed and post-free device must be sent or brought back to the point of sale together with the original receipt and the warranty card. The risk is carried by the sender. (Address please see retailer stamp). Please describe the complaint or concern as precisely as possible. Costs that arise due to unjustified claims are to be paid by the owner of the device.

ES GARANTÍA

Conforme a nuestras Condiciones Generales de Servicio, ofrecemos una GARANTÍA DE 2 AÑOS para este aparato, que cubren las averías por fallo del material o del fabricante.

La garantía comienza a partir de la fecha de la compra.

La garantía no incluye:

1. Los desperfectos resultantes de un uso normal (piezas de desgaste, rodantes), por sobrecarga y por una utilización indebida (no haber tenido en cuenta las instrucciones de uso).
2. Desperfectos por violencia extrema o producidos durante el transporte.
3. Averías en las piezas de goma, como por ejemplo, en los manguitos de conexión. Las reparaciones por garantía solo podrán realizarlas el taller del fabricante o uno autorizado por contrato con la empresa del primero.

El fabricante se reserva el derecho a rechazar una reclamación de la garantía en caso de no cumplir estos requisitos.

En caso de devolución, el aparato, bajo la responsabilidad del dueño, deberá enviarse no desmontado, empaquetado y con franqueo pagado junto a la factura original y la carta de garantía, al punto de venta correspondiente.

Por favor, indique con la mayor precisión que pueda los motivos de la reclamación. Los gastos que surjan por causa de reclamaciones o quejas injustificadas, serán asumidos por el dueño.

FR CARTE DE GARANTIE

Conformément à nos conditions générales de vente, nous accordons pour cet appareil une garantie de deux ans, afin de réparer des dégâts du matériel ou des erreurs du fabricant. La période couverte par la garantie commence à la date de l'achat.

La garantie ne couvre pas :

- 1) Les dégâts dus à une usure naturelle (pièces soumises à de fortes usures, parties coulissantes), surcharge et utilisation inadéquate (non respect du mode d'emploi).
- 2) Les cas de force majeure ou les dégâts résultant du transport.
- 3) Les dégâts des parties en caoutchouc comme par exemple les connexions ou branchements.

Les travaux de réparation couverts par la garantie ne sont effectués que par le fabricant ou autre société habilitée ! En cas contraire, le fabricant se réserve le droit de refuser toute revendication de garantie. L'appareil doit être ramené au lieu de l'achat pour réparation par son propriétaire et sous la responsabilité et la charge de celui-ci, sans être démantelé et sous emballage, la facture originale et la carte de garantie doivent être jointes. (Adresse : voir le tampon du concessionnaire). Des indications précises sur le genre de défaillance sont souhaitées. Des frais qui découlent d'une propriétaire de l'appareil.

IT SCHEDA DI GARANZIA

Sulla base delle nostre condizioni generali di vendita offriamo per questo dispositivo 2 anni di garanzia, che coprono eventuali danni dovuti ad errori di materiale e di produzione. La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia:

- 1) danni causati dalla normale usura (parti di usura, parti scorrevoli), da una sollecitazione eccessiva e da un utilizzo non conforme (mancata osservanza delle istruzioni d'uso);
- 2) danni formatisi per cause di forza maggiore o durante il trasporto;
- 3) danneggiamenti alle parti in gomma, ad esempio nelle linee di collegamento.

Le riparazioni in garanzia vengono eseguite esclusivamente dal produttore o da un'officina autorizzata! Il produttore si riserva il diritto di rifiutare eventuali richieste di interventi in garanzia. A tal fine il dispositivo deve essere riconsegnato nel luogo di acquisto, a carico e rischio del proprietario, debitamente imballato, montato, con la fattura originale e la scheda di garanzia (indirizzo cfr. timbro rivenditore). Se possibile fornire dati precisi sul problema riscontrato. I costi derivanti da denunce di vizi non corrette, sono a carico del proprietario del dispositivo.

PT GARANTIA

Com base nas nossas Condições Comerciais Gerais concedemos para este aparelho 2 ANOS DE GARANTIA para eliminar danos devido a falhas de material ou do fabricante. O dever de garantia começa a partir da data da compra.

A garantia não abrange:

1. Danos que ocorrerem devido a desgaste natural (peças de desgaste, peças de deslize), sobrecarga e utilização inadequada (não observação do manual de instruções).
2. Danos que surgiram devido a força maior ou durante o transporte.
3. Danificação em peças de borracha como, p.ex., em cabos de ligação. As reparações ao abrigo da garantia só se efectuam nas instalações do fabricante ou numa oficina contratual autorizada!

Em caso de não observação, o fabricante reserva-se o direito de recusar qualquer direito à garantia.

Para este efeito, o aparelho tem de ser devolvido ao local de compra, sendo o proprietário do aparelho a correr os riscos, não desmontado, embalado e isento de franquia com a factura original e cartão de garantia.

Pedem-se indicações o mais exactas possíveis sobre o tipo de reclamação.

O proprietário do aparelho assume os custos que surgiram devido a reparações de falhas não autorizadas.

NL GARANTIEKAART

In overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden voorzien wij dit apparaat van een garantie van 2 jaar om schade door materiaal- of productiefouten te herstellen. De Garantieplicht gaat in vanaf de aankoopdatum.

Volgende zaken zijn niet in de garantie inbegrepen:

- 1) Schade ontstaan door natuurlijke slijtage (versleten en glijdende onderdelen), overbelasting of foutief gebruik (negeren van de handleiding).
- 2) Schade ontstaan bij het transport of door overmacht.
- 3) Beschadiging van rubberen onderdelen, bijv. pipjeleidingen.

Reparaties die onder de garantie vallen, kunnen enkel door de producent of door een contractueel erkende hersteller uitgevoerd worden! De producent behoudt zich het recht voor elke aanspraak op garantie te weigeren indien deze bepaling niet in acht genomen wordt. Voor dit doeleinde moet het apparaat in zijn geheel, verpakt en portvrij met de originele factuur naar het verkooppunt teruggebracht worden (adres: zie verkoopstempel). Dit gebeurt op verantwoordelijkheid van de bezitter van het apparaat. Gelieve de aard van de klacht of de schade zo precies mogelijk te formuleren. Kosten die door onterechte bezwaren ontstaan, worden gedragen door de bezitter van het apparaat.

FI TAKU

Yleisiin myyntiehtoihimme perustuen myönnämme tälle laitteelle 2 VUODEN TAKUUN, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuneet vahingot. Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen.

Takuu ei kata:

1. Vahinkoja, jotka ovat syntyneet luonnollisesta kulumisesta (kuluvat osat, liukuosat), ylikuormituksesta tai epäasianmukaisesta käytöstä (käyttöohjetta ei ole noudatettu).
2. Vahinkoja, jotka ovat syntyneet ylivoimaisten esteiden vuoksi tai kuljetuksessa.
3. Kumiosien vaurioita, kuten esim. vaurioita liitosjohdoissa. Takuukorjaukset tehdään ainoastaan valmistajan tehtaalla tai valtuutetussa huoltoilikeessä!

Valmistaja pidättää oikeuden hylätä takuuvaatimuksen, mikäli ehtoja ei ole noudatettu. Laite on takuukorjausta varten toimitettava laitteen omistajan vastuulla purkamattomana, pakattuna ja postimaksu maksettuna alkuperäisen ostokuitin ja takuukortin kanssa takaisin myyntipaikkaan. Valituksen systä toivotaan mahdollisimman tarkkoja tietoja. Laitteen omistaja vastaa aiheettomasta valituksesta syntyneistä kuluista.

NO GARANTI

Som følge av våre generelle forretningsbetingelser gir vi 2 ÅRS GARANTI på produktions- og materiaffeil for dette apparatet. Garantiplikten inntreffer fra kjøpsdato.

Garantien omfatter ikke:

1. Skader som skyldes normal slitasje (slitedeler), overbelastning eller feil bruk (dersom bruksanvisningen ikke følges).
2. Skader som skyldes bruk av vold eller oppstår under transport.
3. Skade på gummidelere, f.eks. på tilkoblingskabler. Garantireparasjoner skal kun utføres av produsent eller hos autorisert verksted!

Produsenten forbeholder seg retten til å avslå garantikrav dersom bruksanvisningen ikke følges.

Ved garantikrav skal apparatet pakkes godt. Original kittering og garantikort skal medfølge. Apparatet leveres kjøpestedet. Eventuelt porto betales av apparatets eier. Angi feil så detaljert som mulig. Kostnader som måtte påløpe som følge av klager må betales av apparatets eier.

SV GARANTIA

Com base nas nossas Condições Comerciais Gerais concedemos para este aparelho 2 ANOS DE GARANTIA para eliminar danos devido a falhas de material ou do fabricante. O dever de GARANTIA começa a partir da data da compra.

A garantia não abrange:

1. Danos que ocorreram devido a desgaste natural (peças de desgaste, peças de deslize), sobrecarga e utilização inadequada (não observação do manual de instruções).
2. Danos que surgiram devido a força maior ou durante o transporte.
3. Danificação em peças de borracha como, p.ex., em cabos de ligação. As reparações ao abrigo da garantia só se efectuam nas instalações do fabricante ou numa oficina contratual autorizada!

Em caso de não observação, o fabricante reserva-se o direito de recusar qualquer direito à garantia.

Para este efeito, o aparelho tem de ser devolvido ao local de compra, sendo o proprietário do aparelho a correr os riscos, não desmontado, embalado e isento de franquia com a factura original e cartão de garantia. Pedem-se indicações o mais exactas possíveis sobre o tipo de reclamação. O proprietário do aparelho assume os custos que surgiram devido a repreensões de falhas não autorizadas.

DA GARANTI

På grundlag af vore almindelige forretningsbetingelser, giver vi 2 ÅRS GARANTI på denne enhed til at afhjælpe skader forårsaget af materiale- eller fabriktionsfej. Garantiforpligtelsen begynder fra købsdatoen.

Garantien dækker ikke:

1. Skader, der skyldes naturlig slitage (slidende dele), overbelastning og usagkyndig drift (ignoreret af betjeningsvejledningen).
2. Skader forårsaget af force majeure eller ved transport.
3. Skader på gummidele, som f.eks. ved tilslutningskabler. Garantireparationer udføres kun af producenten eller en autoriseret servicestation!

Producenten forbeholder sig ved manglende overholdelse ret til at afvise ethvert garantikrav.

Apparatet skal til dette formål og på ejerens risiko bringes tilbage til salgsstedet i monteret tilstand, emballeret og portofrit med den originale faktura og garantibeviset. De mest muligt nøjagtige oplysninger om arten af klagen er ønskeligt. Omkostninger, der opstår gennem uberettigede klager over mangler, skal dækkes af ejeren.

PL GWARANCJA

Na podstawie naszych ogólnych warunków handlowych udzielamy na to urządzenie 2 LAT GWARANCJI, w celu usunięcia usterek materiałowych oraz powstałych z winy producenta. Obowiązek gwarancyjny obowiązuje od daty zakupu.

Gwarancja nie dotyczy:

1. Szkód powstałych przez naturalne zużycie (części zużywające się, części ścierające się), przeciążenie i nieprawidłową obsługę (nieprzestrzeganie instrukcji obsługi).
2. Szkód powstałych w wyniku działania sił wyższych oraz w trakcie transportu.
3. Uszkodzeń części gumowych takich jak np. w przewodach podłączeniowych, naprawy gwarancyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez zakład producenta lub autoryzowane warsztaty!

W przypadku nieprzestrzegania warunków gwarancji, producent zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia roszczeń gwarancyjnych.

W tym celu urządzenie na ryzyko właściciela urządzenia należy w całości, zapakowane i bez opłat pocztowych wraz z oryginałem rachunku i kartą gwarancyjną przekazać do punktu zakupu urządzenia.

Prosimy o podanie możliwie dokładnych danych dotyczących usterek.

Koszty powstałe przez bezpodstawne roszczenia dotyczące usterek, ponosi właściciel urządzenia.

HU GARANCIA

Általános Üzleti Feltételeink alapján ehhez a berendezéshez 2 ÉV GARANCIÁT biztosítunk, az anyag- és gyártói hibák megszüntetésére. A garanciakötelezettség a vásárlás időpontjától kezdődik.

A garancia nem érvényes a következő esetekben:

1. Olyan károk esetén, melyek természetes elhasználódás (gyorsan kopó alkatrészek, csúszo darabok), túlterhelés és nem szakszerű használat (a használati utasítás be nem tartása) révén keletkeztek.
2. Olyan károk esetén, melyek természeti katasztrófák vagy szállítás közben keletkeztek.
3. Gumialkatrészek sérülése esetén, mint pl. csatlakozó vezetékek. A garanciális javításokat kizárólag a gyártó cég vagy erre felhatalmazott, szerződéses javítóműhely végez!

A gyártó a használati utasítások be nem tartása esetén fenntartja arra való jogát, hogy elutasítsa a garanciális igényeket.

A garancia igénybeviteléhez a készüléket, a készüléktulajdonos saját felelősségére, szétszedetlen állapotban, becsomagolva, a portóköltség megfizetésével, az eredeti számla és a garanciakártya mellékelésével kell visszavinni a vásárlás helyére.

Kérjük, pontosan adja meg a reklamáció jellegét!

Jogtalan mennyiségi/minőségi kifogások esetén a költségeket a készülék tulajdonosának kell megfizetnie.

SK ZÁRUKA

Na základe našich Všeobecných obchodných podmienok poskytujeme na tento prístroj 2 ROČNÚ ZÁRUKU na materiálové a výrobné chyby. Záruka začína plynúť dňom predaja.

Záruka nezahŕňa:

1. Škody, ktoré vznikli prirodzeným opotrebovaním (opotrebitelné dielce, klzné dielce), preťažením a nesprávnym používaním (nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu).
2. Škody, ktoré vznikli vyššou mocou alebo počas prepravy.
3. Poškodenie gumených dielcov, ako napr. pripájacie vedenia. Záručné opravy vykonáva len výrobca alebo nim autorizovaný zmluvný servis!

Výrobca si vyhradzuje právo v prípade nedodržania týchto podmienok odmietnuť nároky vyplývajúce zo záruky.

Za týmto účelom musí používateľ na vlastné riziko doručiť predajcovi nerozobraný a zabalený prístroj, oslobodený od poštovného, spolu s originálnym dokladom o kúpe a záručným listom.

Žiadame vás o uvedenie čo najpodrobnejšieho opisu dôvodu reklamácie.

Používateľ prístroja znáša náklady, ktoré vzniknú v dôsledku neoprávnenej reklamácie.

CS ZÁRUKA

Na základe našich Všeobecných obchodných podmienok poskytujeme na tento prístroj 2 ROČNÚ ZÁRUKU na materiálové a výrobné chyby. Záruka začína plynúť dňom predaja.

Záruka nezahŕňa:

1. Škody, ktoré vznikli prirodzeným opotrebovaním (opotrebitelné dielce, klzné dielce), preťažením a nesprávnym používaním (nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu).
2. Škody, ktoré vznikli vyššou mocou alebo počas prepravy.
3. Poškodenie gumených dielcov, ako napr. pripájacie vedenia. Záručné opravy vykonáva len výrobca alebo nim autorizovaný zmluvný servis!

Výrobca si vyhradzuje právo v prípade nedodržania týchto podmienok odmietnuť nároky vyplývajúce zo záruky.

Za týmto účelom musí používateľ na vlastné riziko doručiť predajcovi nerozobraný a zabalený prístroj, oslobodený od poštovného, spolu s originálnym dokladom o kúpe a záručným listom.

Žiadame vás o uvedenie čo najpodrobnejšieho opisu dôvodu reklamácie.

Používateľ prístroja znáša náklady, ktoré vzniknú v dôsledku neoprávnenej reklamácie.

SL GARANCIJA

Na podlagi Splošnih pogojev poslovanja za to napravo priznamo 2-LETNO GARANCIJO na odpravljanje napak na materialne ali proizvodne napake. Garancijski rok začne teči z datumom nakupa.

V garanciji ni zajeto:

1. Škoda, ki nastane zaradi naravne obrabe (deli, ki se hitro obrabijo, drsni deli), preobremenitve in upravljanja, ki ni skladno z namenom uporabe (neupoštevanje navodil za upravljanje).
2. Škoda, ki nastane zaradi višje sile ali med transportom.
3. Poškodbe gumijastih delov, kot npr. priključne napeljave. Garancijska popravila izvaja samo obrat proizvajalca ali pooblaščen pogodbeni servis!

Ob neupoštevanju si proizvajalec pridržuje pravico do zavrnitve katerega koli garancijskega zahtevka.

Napravo mora uporabnik na lastno odgovornost in skupaj z originalnim računom ter garancijskim listom vrniti na prodajno mesto nerazstavljeno, zapakirano in brez poštne.

Zaželeni so čim bolj natančni podatki o vrsti reklamacije.

Stroške, ki nastanejo zaradi neupravičenih pritožb, krije lastnik naprave.

HR JAMSTVO

Na temelju naših općih uvjeta poslovanja na ovaj uređaj odobravamo 2 GODINE JAMSTVA za otklanjanje šteta nastalih uslijed greška materijala ili grešaka u izradi. Jamstvena obaveza započinje sa datumom kupnje.

Jamstvo ne obuhvaća:

1. Štete nastale uslijed prirodnog trošenja (potrošni dijelovi, klizni dijelovi), preopterećenja i nestručnog rukovanja (nepoštivanje uputa za rukovanje).
2. Štete nastale djelovanjem više sile ili prilikom transporta.
3. Oštećenja gumenih dijelova, kao npr. priključnih vodova. Jamstvene popravke vrši isključivo proizvodni pogon ili autorizirana ugovorna radionica!

Proizvođač pridržava pravo odbijanja svakog oblika jamstvene obaveze u slučaju nepoštivanja dotičnih odredaba.

Uređaj u tu svrhu na rizik vlasnika uređaja mora biti vraćen na mjesto prodaje u nerastavljenom stanju, zapakiran i uz plaćene troškove slanja, zajedno sa originalnim računom i jamstvenom kartom.

Poželjni su što precizniji navodi o vrsti reklamacije.

Troškove, koji nastaju zbog neosnovanih reklamacija, nosi vlasnik uređaja.

Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH

Siriusstraße 32
9020 Klagenfurt am Wörtersee, Austria
Tel.: +43 463 35197 - 0
Fax: +43 463 35197 - 15
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com